Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2025/0059(COD)

1.12.2025

ИЗМЕНЕНИЯ
200 - 480

Проект на доклад
Малик Азмани
(PE779.352v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Предложение за регламент
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Изменение 200
Естрея Галан, Илария Салис, Дамиен Карем, Пернандо Барена Арса, Исабел Сера Санчес, Йозлем Демирел, Жоао Оливейра

Предложение за регламент
–

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. en

Изменение 201
Марике Елерс
от името на групата PfE

Проект на законодателна резолюция
Позоваване 2

Проект на законодателна резолюция	*Изменение*
– като взе предвид член 294, параграф 2 и член 79, параграф 2, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C10-0047/2025),	– като взе предвид член 294, параграф 2 и член 79, параграф 2, буква в)***, член 207 и член 209*** от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C10-0047/2025),

Or. en

Изменение 202
Естрея Галан

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предложение за	Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА	***ДИРЕКТИВА*** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават ***незаконно*** на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета	относно общи стандарти и процедури в държавите членки за връщане на граждани на трети държави, пребиваващи ***неправомерно*** в Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Or. en

Изменение 203
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предложение за	Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА	РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават ***незаконно*** на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета	за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават ***неправомерно*** на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Or. en

Изменение 204
Мари Кан

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предложение за	Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ	***ДИРЕКТИВА*** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ

ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА	ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета	за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Or. en

Обосновка

В случай че бъде прието следва да се промени съответно в цялото законодателство.

Изменение 205
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предложение за	Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА	***ДИРЕКТИВА*** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета	за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Or. en

Обосновка

Ако настоящото изменение бъде прието, то ще се прилага в целия текст.

Изменение 206

Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът следва да разполага с обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. ***Ефективната политика в областта*** на ***връщането*** е ***ключов*** елемент от една надеждна система за управление на миграцията.	(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът следва да разполага с обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. ***В контекст, белязан твърде много години от структурно нисък процент на връщане на граждани на трети държави, чието право*** на ***убежище е отказано, ефективната политика за връщане*** е ***съществен*** елемент от една надеждна система за управление на миграцията ***и за борба с трафика на хора***.

Or. fr

Изменение 207
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът следва да разполага с обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. Ефективната политика в областта на връщането е ключов елемент от една надеждна система за управление на миграцията.	(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът следва да разполага с ***ефективна*** обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на ***влизане или*** престой в Съюза. Ефективната политика в областта на връщането е ключов елемент от една надеждна система за управление на миграцията ***и допринася за намаляване на стимулите за нелегална миграция***.

Or. en

Изменение 208
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът ***следва*** да ***разполага с*** обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. Ефективната политика в областта на връщането ***е ключов*** елемент от ***една надеждна система за управление на миграцията***.	(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът ***е длъжен*** да ***подкрепя държавите членки, като провежда обща политика*** обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. Ефективната политика в областта на връщането ***представлява съществен*** елемент от ***борбата с незаконната миграция***.

Or. en

Изменение 209
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът ***следва*** да ***разполага с*** обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. Ефективната политика в областта на връщането ***е ключов*** елемент от ***една надеждна система за управление на миграцията***.	(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът ***е длъжен*** да ***подкрепя държавите членки, като провежда обща политика*** обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. Ефективната политика в областта на връщането ***представлява съществен*** елемент от ***борбата с незаконната миграция***.

Or. en

Изменение 210
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът следва да разполага с обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. ***Ефективната политика*** в областта на връщането ***е ключов елемент от една надеждна система за управление на миграцията***.	(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът следва да разполага с обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. ***За да бъде ефективна, политиката*** в областта на връщането ***следва да гарантира, че връщанията са безопасни, достойни и устойчиви***.

Or. en

Изменение 211
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът ***следва*** да разполага с обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. ***Ефективната политика в областта*** на ***връщането е ключов елемент от една надеждна система за управление*** на ***миграцията***.	(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът ***си е поставил за цел*** да разполага с обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. ***Зачитаща достойнството, хуманна и основана*** на ***правата политика следва да стои в основата на миграционната система*** на ***ЕС***.

Or. en

Изменение 212

Милан Ухрик

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът ***следва*** да разполага с обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. Ефективната политика в областта на връщането е ключов елемент от една надеждна система за управление на миграцията.	(1) При създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие Съюзът ***трябва*** да разполага с ***ефективна*** обща политика по въпросите на връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза. Ефективната политика в областта на връщането е ключов елемент от една надеждна система за управление на миграцията.

Or. en

Изменение 213
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1а) Няколко държави членки са доказали, че незаконните мигранти могат да бъдат ефективно връщани чрез двустранни споразумения с трети държави. Те предоставят доказан модел за борба с миграционния натиск, който следва да бъде широко прилаган от държавите членки.

Or. en

Изменение 214
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) С настоящия регламент се ***създава обща система*** за връщане на граждани на трети държави ***без право на престой*** в ***Съюза*** въз основа на обща процедура по връщане ***и обратно приемане***, ***система за предотвратяване и*** управление на ***опасността от укриване и сътрудничество, основано*** на ***взаимно доверие*** между държавите членки.	(2) С настоящия регламент се ***определят общи стандарти и процедури*** за връщане на граждани на трети държави***, пребиваващи незаконно*** в ***държавите членки,*** въз основа на обща процедура по връщане***, задължения за незаконно пребиваващите граждани на трети държави***, ***набор от инструменти за*** управление на ***ефективното връщане, включително мерки за насърчаване*** на ***връщането, и сътрудничество*** между държавите членки***. Настоящият регламент не замества националните системи за връщане и обратно приемане на държавите членки и не засяга националните компетенции, като действа успоредно и в допълнение към националните процедури***.

Or. en

Изменение 215
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) ***С настоящия*** регламент ***се създава обща система*** за връщане на граждани на трети държави ***без право на престой*** в ***Съюза*** въз основа на обща процедура по връщане ***и обратно приемане***, ***система за предотвратяване и*** управление на ***опасността от укриване*** и сътрудничество***, основано на взаимно доверие между*** държавите членки.	(2) ***Настоящият*** регламент ***определя общи стандарти и процедури*** за връщане на граждани на трети държави***, незаконно пребиваващи*** в ***държавите членки*** въз основа на обща процедура по връщане***, задължения за незаконно пребиваващите граждани на трети държави***, ***набор от инструменти за*** управление на ***ефективното връщане, включително мерки за стимулиране на връщането,*** и сътрудничество ***между държавите членки.***

Настоящият регламент не замества националните системи за връщане и обратно приемане на държавите членки и не засяга националните компетенции, като действа успоредно и в допълнение към националните процедури.

Or. en

Изменение 216
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави без право на престой в Съюза ***въз основа*** на обща процедура по връщане и обратно приемане***,*** система за предотвратяване и управление на опасността от укриване ***и*** сътрудничество, ***основано на взаимно доверие между държавите членки***.	(2) С настоящия регламент се създава ***всеобхватна*** обща система за връщане на граждани на трети държави без право на престой в Съюза***. Тази система се основава*** на ***няколко основни компонента, включително:*** обща процедура по връщане и обратно приемане***; система за взаимно признаване и изпълнение на решения за връщане;*** система за предотвратяване и управление на опасността от укриване***; и механизъм за*** сътрудничество ***при връщането***, ***предназначен да гарантира, че третите държави приемат обратно своите граждани в съответствие с международните си задължения***.

Or. en

Изменение 217
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) С ***настоящия регламент*** се ***създава обща система за връщане*** на граждани на трети държави без право на престой в Съюза ***въз основа на обща процедура по връщане и обратно приемане, система за предотвратяване и управление на опасността от укриване и сътрудничество, основано на взаимно доверие между държавите членки***.	(2) С ***настоящата директива*** се ***създават общи стандарти и процедури в държавите членки по връщането*** на граждани на трети държави без право на престой в Съюза.

Or. en

Изменение 218
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави без право на престой в Съюза въз основа на обща процедура по връщане и обратно приемане, система за предотвратяване и управление на опасността от укриване и сътрудничество, основано на взаимно доверие между държавите членки.	(2) С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави без право на ***влизане или*** престой в Съюза въз основа на обща процедура по връщане и обратно приемане***, ефективно сътрудничество с трети държави***, система за предотвратяване и управление на опасността от укриване и ***вероятността от неразрешени движения, както и на*** сътрудничество, основано на взаимно доверие между държавите членки.

Or. en

Изменение 219
Мелиса Камара

Предложение за регламент

Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави без право на престой в Съюза въз основа на обща процедура по връщане и обратно приемане***, система за предотвратяване и управление на опасността от укриване и сътрудничество, основано на взаимно доверие между държавите членки***.	(2) С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави без право на престой в Съюза въз основа на обща процедура по връщане и обратно приемане.

Or. en

Изменение 220
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави без право на престой в Съюза въз основа на обща процедура по връщане и обратно приемане, система за ***предотвратяване и*** управление на опасността от укриване и сътрудничество***, основано на взаимно доверие*** между държавите членки.	(2) С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави без право на престой в Съюза въз основа на обща процедура по връщане и обратно приемане, система за ***наблюдение на тази процедура, система за*** управление на опасността от укриване и сътрудничество между държавите членки.

Or. en

Обосновка

Регламентът също така предвижда и система за наблюдение. Не е възможно да се предотврати риск.

Изменение 221

Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) За да се допринесе за прилагането на всеобхватния подход, определен в Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета[3], следва да се въведе обща система за ефективно управление на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Тази система следва да се основава на интегрирано изготвяне на политики с цел да се осигурят съгласуваност и ефективност на действията и мерките, предприети от Съюза и неговите държави членки, действащи в рамките на съответните си области на компетентност.	***заличава се***
[3] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).	

Or. en

Изменение 222
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) ***За да се допринесе за прилагането на всеобхватния подход,***	(3) Следва да се въведе обща система за ефективно управление на

определен в Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета[3], следва да се въведе обща система за ефективно управление на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Тази система следва да се основава на ***интегрирано изготвяне на политики с цел да се осигурят съгласуваност и ефективност*** на ***действията*** и ***мерките, предприети от Съюза и неговите държави членки, действащи в рамките*** на ***съответните си области на компетентност***.

[3] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Тази система следва да се основава на ***спазването*** на ***международното*** и ***европейското право в областта на правата*** на ***човека и международната закрила***.

Or. en

Изменение 223
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) За да се допринесе за прилагането на всеобхватния подход, определен в Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета[3], следва да се ***въведе обща система*** за ефективно управление на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. ***Тази система*** следва да се ***основава*** на интегрирано изготвяне на политики с цел да се осигурят съгласуваност и ефективност на	(3) За да се допринесе за прилагането на всеобхватния подход, определен в Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета[3], следва да се ***въведат общи стандарти и процедури*** за ефективно управление на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. ***Общите стандарти и процедури*** следва да се ***основават*** на интегрирано изготвяне на политики с

действията и мерките, предприети от Съюза и неговите държави членки, действащи в рамките на съответните си области на компетентност.

[3] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

цел да се осигурят съгласуваност и ефективност на действията и мерките, предприети от Съюза и неговите държави членки, действащи в рамките на съответните си области на компетентност.

[3] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 224
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) За да се допринесе за прилагането на всеобхватния подход, определен в Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета[3], следва да се въведе обща система за ефективно управление на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Тази система следва да се основава на интегрирано изготвяне на политики с цел да се осигурят съгласуваност и ефективност на действията и мерките, предприети от Съюза и неговите държави членки, действащи в рамките на съответните си области на компетентност.	(3) За да се допринесе за прилагането на всеобхватния подход, определен в Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета[3], следва да се въведе обща система за ефективно управление на връщането на незаконно пребиваващи ***на територията на държави членки*** граждани на трети държави. Тази система следва да се основава на интегрирано изготвяне на политики с цел да се осигурят съгласуваност и ефективност на действията и мерките, предприети от Съюза и неговите държави членки, действащи в рамките на съответните си области на компетентност.

[3] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[3] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

Or. en

Обосновка

В съответствие с определенията в член 4.

Изменение 225
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Европейският съвет последователно подчертава значението на решителните действия на всички равнища за улесняване, увеличаване и ускоряване на връщането от Европейския съюз. През октомври 2024 г. Европейският съвет призова Комисията спешно да представи ново законодателно предложение.	***заличава се***

Or. en

Изменение 226
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Европейският съвет последователно подчертава значението на решителните действия на всички равнища за улесняване, увеличаване и ускоряване на връщането от Европейския съюз. През октомври 2024 г. Европейският съвет призова Комисията спешно да представи ново законодателно предложение.	(4) Европейският съвет последователно подчертава значението на решителните действия на всички равнища за улесняване, увеличаване и ускоряване на връщането от Европейския съюз***, включително чрез засилване на връзката между издаването на решение за връщане и ефективното напускане на съответния гражданин на трета държава***. През октомври 2024 г. Европейският съвет призова Комисията спешно да представи ново законодателно предложение.

Or. en

Изменение 227
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Европейският съвет последователно подчертава значението на решителните действия на всички равнища за улесняване, увеличаване и ускоряване на връщането от Европейския съюз. През октомври 2024 г. ***Европейският съвет*** призова Комисията спешно да представи ново законодателно предложение.	(4) Европейският съвет последователно подчертава значението на решителните действия на всички равнища за улесняване, увеличаване и ускоряване на връщането от Европейския съюз. През октомври 2024 г. ***той*** призова Комисията спешно да представи ново законодателно предложение***, за да се увеличи значително процентът на ефективно връщане в рамките на Европейския съюз, тъй като той е едва 24% през 2024 г.***

Or. fr

Изменение 228
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) ***Европейският съвет последователно подчертава значението на решителните действия на всички равнища за улесняване, увеличаване и ускоряване на връщането от Европейския съюз.*** През октомври 2024 г. Европейският съвет призова Комисията спешно да представи ново законодателно предложение.	(4) През октомври 2024 г. Европейският съвет призова Комисията спешно да представи ново законодателно предложение***, което доведе до представянето на настоящото предложение без оценка на въздействието, в противоречие с насоките за по-добро регулиране***.

Or. en

Изменение 229
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) В стратегическите насоки за законодателното и оперативно планиране в рамките на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приети от Съвета по правосъдие и вътрешни работи на 12 декември 2024 г., се припомня, че успешната политика в областта на връщането е основен стълб на една всеобхватна и надеждна система на Съюза в областта на убежището и миграцията. За тази цел в стратегическите насоки се призовава за разработване и прилагане на по-решителен и всеобхватен подход към връщанията чрез спешно усъвършенстване на правната рамка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 230
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) В стратегическите насоки за законодателното и оперативно планиране в рамките на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приети от Съвета по правосъдие и вътрешни работи на 12 декември 2024 г., се припомня, че успешната политика в областта на връщането е основен стълб на една всеобхватна и надеждна система на Съюза в областта на убежището и миграцията. За тази цел в стратегическите насоки се призовава за разработване и прилагане на по-решителен и всеобхватен подход към връщанията чрез спешно усъвършенстване на правната рамка.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Обосновка

Езиково изменение.

Изменение 231
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) В стратегическите насоки за законодателното и оперативно планиране в рамките на пространството на свобода, сигурност и правосъдие,	(5) В стратегическите насоки за законодателното и оперативно планиране в рамките на пространството на свобода, сигурност и правосъдие,

приети от Съвета по правосъдие и вътрешни работи на 12 декември 2024 г., се припомня, че успешната политика в областта на връщането е основен стълб на една всеобхватна и надеждна система на Съюза в областта на убежището и миграцията. За тази цел в стратегическите насоки се призовава за разработване и прилагане на по-решителен и всеобхватен подход към връщанията чрез спешно усъвършенстване на правната рамка.

приети от Съвета по правосъдие и вътрешни работи на 12 декември 2024 г., се припомня, че успешната политика в областта на връщането е основен стълб на една всеобхватна***, ефективна*** и надеждна система на Съюза в областта на убежището и миграцията. За тази цел в стратегическите насоки се призовава за разработване и прилагане на по-решителен и всеобхватен подход към връщанията чрез спешно усъвършенстване на правната рамка.

Or. en

Изменение 232
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) ***Ефективната политика*** в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с ***Пакта*** за миграцията ***и убежището и*** да ***допринася за неговата цялост*** и за ***управлението на незаконната имиграция в Съюза***, ***както*** и ***да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки*** на ***незаконно пребиваващи граждани*** на ***трети държави***, ***за*** да ***се защити пространството без контрол*** по ***вътрешните граници***, като ***същевременно се зачитат основните права***.	(6) ***Политиката*** в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с ***ангажиментите, поети от държавите членки в рамките на Глобалния пакт на ООН*** за миграцията***, одобрен на 19 декември 2018 г. от Общото събрание на Организацията на обединените нации. В този документ държавите поемат ангажимент да гарантират, че всяко задържане в контекста на международната миграция се извършва след надлежен процес, не е произволно, основава се на закона, необходимостта, пропорционалността и индивидуалните преценки, извършва се от упълномощени длъжностни лица и за възможно най-кратък срок, независимо дали задържането е извършено при влизане, преминаване, или при процедури за връщане и независимо от мястото, в което се***

	извършва. Те също така се задължават да отдадат приоритет на алтернативите за задържане без лишаване от свобода, които съответстват на международното право, и да възприемат хуманен основан на правата подход по отношение на всяко задържане на мигранти, като използват задържането само като крайна мярка.

Or. en

Изменение 233
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да ***осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да*** допринася за ***неговата цялост и за*** управлението на незаконната имиграция в Съюза***, както и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници***, като същевременно се зачитат основните права.	(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да допринася за управлението на незаконната имиграция в Съюза, като същевременно се зачитат основните права.

Or. en

Изменение 234
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за управлението на незаконната имиграция в Съюза, както и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права.	(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за управлението на незаконната имиграция в Съюза, както и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права. ***Тази политика също така укрепва способността на Съюза да прилага своите правила в областта на миграцията като част от надеждна и добре организирана имиграционна система.***

Or. en

Изменение 235
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за ***управлението*** на незаконната имиграция в Съюза, както и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права.	(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост***, като същевременно внася в него значителни подобрения*** и за ***реален контрол*** на незаконната имиграция в Съюза***, за спиране на незаконните потоци***, както и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като

	същевременно се зачитат основните права.

Or. fr

Изменение 236
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да ***осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за управлението*** на ***незаконната имиграция в Съюза, както*** и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници***, като същевременно се зачитат основните права***.	(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да ***гарантира ефективното експулсиране към държавите*** на ***произход или преминаване*** и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници ***от заплахите, произтичащи от незаконната миграция***.

Or. en

Изменение 237
Чарли Веймерс, Мариуш Каминski, Никола Бе, Джорджиана Теодореску, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да ***осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за управлението*** на	(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да ***гарантира ефективното експулсиране към държавите*** на ***произход или преминаване*** и да предотвратява

незаконната имиграция в Съюза, както и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници***, като същевременно се зачитат основните права***.

неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници ***от заплахите, произтичащи от незаконната миграция***.

Or. en

Изменение 238
Милан Ухрик

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява ***съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и*** да ***допринася за неговата цялост и за управлението на*** незаконната имиграция в Съюза***, както*** и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права.	(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява ***безопасността на гражданите на държавите членки,*** да ***възпира*** незаконната имиграция в Съюза и да предотвратява неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права.

Or. en

Изменение 239
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за управлението на незаконната имиграция в Съюза, както и ***да предотвратява*** неразрешеното движение между държавите членки ***на незаконно пребиваващи граждани на трети държави***, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права.	(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за управлението на незаконната имиграция в Съюза, както и ***за предотвратяване на*** неразрешеното движение между държавите членки, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права.

Or. en

Обосновка

В съответствие с определенията в член 4.

Изменение 240
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за ***управлението на*** незаконната имиграция в Съюза***, както*** и ***да предотвратява*** неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права.	(6) Ефективната политика в областта на връщането следва да осигурява съгласуваност с Пакта за миграцията и убежището и да допринася за неговата цялост и за ***предотвратяването*** незаконната имиграция в Съюза и неразрешеното движение между държавите членки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, за да се защити пространството без контрол по вътрешните граници, като същевременно се зачитат основните права.

Or. en

Изменение 241
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Съюзът и неговите държави членки увеличават усилията си за повишаване на ефективността на политиките на връщане. Въпреки тези усилия съществуващата правна рамка, която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета[4] и Директива 2008/115/ЕО[5], вече не отговаря на нуждите на миграционната политика на Съюза. След приемането на Директива 2008/115/ЕО през 2008 г. пространството на свобода, сигурност и правосъдие и миграционната политика на Съюза претърпяват сериозно развитие. Законодателството на ЕС в областта на миграцията премина от законодателство с минимални стандарти към сближаване на практиките на държавите членки. През 2018 г. Комисията се опита да реформира правилата за връщане с предложението за преработване на Директивата относно връщането[6]. Комисията също така се опита да подкрепи държавите членки при използването на предвидените в Директива 2008/115/ЕО възможности за гъвкавост чрез препоръки (ЕС) 2017/2338[7] и (ЕС) 2023/682[8]. Въпреки това бяха достигнати пределите на действащата правна рамка.	***заличава се***

[4] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно

управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[5] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, ***24.12.2008*** г.***, стр. 98***, ***ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).***

[6] Предложение за Директива на Европейския парламент и на Съвета относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (преработен текст), Брюксел, 12.***9.2018*** г. ***(COM(2018) 634 final***, ***2018/0329 (COD)***).

[7] Препоръка (ЕС) 2017/2338 на Комисията от 16 ноември 2017 г. за създаване на общ Наръчник за връщането, който компетентните органи на държавите членки да използват при изпълнението на задачи, свързани с връщането (ОВ L 339, 19.12.2017 г., стр. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Препоръка (ЕС) 2023/682 на Комисията от 16 март 2023 г. относно взаимното признаване на решения за връщане и за ускоряване на връщането при прилагането на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, C/2023/1763 (ОВ L 86, 24.3.2023 г., стр. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj)
.

Or. en

Изменение 242
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) ***Съюзът и неговите държави членки увеличават усилията си за повишаване на ефективността на политиките на връщане. Въпреки тези усилия*** съществуващата правна рамка***,*** която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета[4] и Директива 2008/115/ЕО[5]***, вече не отговаря на нуждите на миграционната политика на Съюза***. След приемането на Директива 2008/115/ЕО през 2008 г. пространството на свобода, сигурност и правосъдие и миграционната политика на Съюза претърпяват сериозно развитие. Законодателството на ЕС в областта на миграцията премина от законодателство с минимални стандарти към сближаване на практиките на държавите членки. ***През 2018 г. Комисията се опита да реформира правилата за връщане с предложението за преработване на Директивата относно връщането[6]. Комисията също така се опита да подкрепи държавите членки при използването на предвидените в Директива 2008/115/ЕО възможности за гъвкавост чрез препоръки (ЕС) 2017/2338[7] и (ЕС) 2023/682[8]. Въпреки това бяха*** достигнати пределите на действащата правна рамка.	(7) Съществуващата правна рамка ***относно връщането,*** която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета[4] и Директива 2008/115/ЕО[5], трябва да бъде актуализирана. След приемането на Директива 2008/115/ЕО през 2008 г. пространството на свобода, сигурност и правосъдие и миграционната политика на Съюза претърпяват сериозно развитие. Законодателството на ЕС в областта на миграцията премина от законодателство с минимални стандарти към сближаване на практиките на държавите членки. Достигнати са пределите на действащата правна рамка относно връщането.
[4] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и	[4] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и

(ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[5] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Предложение за Директива на Европейския парламент и на Съвета относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (преработен текст), Брюксел, 12.9.2018 г. (COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD)).

[7] Препоръка (ЕС) 2017/2338 на Комисията от 16 ноември 2017 г. за създаване на общ Наръчник за връщането, който компетентните органи на държавите членки да използват при изпълнението на задачи, свързани с връщането (ОВ L 339, 19.12.2017 г., стр. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Препоръка (ЕС) 2023/682 на Комисията от 16 март 2023 г. относно взаимното признаване на решения за връщане и за ускоряване на връщането при прилагането на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, C/2023/1763 (ОВ L 86, 24.3.2023 г., стр. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj)
.

(ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[5] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

Or. en

Обосновка

Съображението е ненужно негативно и насочено към миналото.

Изменение 243
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Съюзът и неговите държави членки увеличават усилията си за повишаване на ефективността на политиките на връщане. Въпреки тези усилия съществуващата правна рамка, която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета[4] и Директива 2008/115/ЕО[5], вече не отговаря на нуждите на миграционната политика на ***Съюза. След приемането на Директива 2008/115/ЕО през 2008 г. пространството*** на ***свобода, сигурност*** и ***правосъдие и миграционната политика*** на ***Съюза претърпяват сериозно развитие***. ***Законодателството на ЕС в областта на миграцията премина от законодателство с минимални стандарти към сближаване на практиките на държавите членки. През 2018*** г. ***Комисията се опита да реформира правилата за връщане с предложението за преработване*** на ***Директивата относно връщането[6]. Комисията също така се опита да подкрепи държавите членки при използването*** на ***предвидените в Директива 2008/115/ЕО възможности за гъвкавост чрез препоръки (ЕС) 2017/2338[7] и (ЕС) 2023/682[8]. Въпреки това бяха достигнати пределите на действащата правна рамка.***	(7) Съюзът и неговите държави членки увеличават усилията си за повишаване на ефективността на политиките на връщане. Въпреки тези усилия съществуващата правна рамка, която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета4 и Директива 2008/115/ЕО5, вече не отговаря на нуждите на миграционната политика на ***Съюз и*** на ***законодателните*** и ***оперативните нужди за гарантиране*** на ***ефективното връщане***. ***След приемането*** на ***Директива 2008/115/ЕО през 2008*** г. ***заплахата от нелегална миграция към пространството*** на ***свобода, сигурност и правосъдие и миграционната политика*** на ***Съюза сериозно се увеличи***.

[4] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[5] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Предложение за Директива на Европейския парламент и на Съвета относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (преработен текст), Брюксел, 12.9.2018 г. (COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD)).

[7] Препоръка (ЕС) 2017/2338 на Комисията от 16 ноември 2017 г. за създаване на общ Наръчник за връщането, който компетентните органи на държавите членки да използват при изпълнението на задачи, свързани с връщането (ОВ L 339, 19.12.2017 г., стр. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Препоръка (ЕС) 2023/682 на Комисията от 16 март 2023 г. относно взаимното признаване на решения за връщане и за ускоряване на връщането при прилагането на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, C/2023/1763 (ОВ L 86, 24.3.2023 г., стр. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj)

.

Or. en

Изменение 244
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Съюзът и неговите държави членки увеличават усилията си за повишаване на ефективността на политиките на връщане. Въпреки тези усилия съществуващата правна рамка, която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета[4] и Директива 2008/115/ЕО[5], вече не отговаря на нуждите на миграционната политика на Съюза. След приемането на Директива 2008/115/ЕО през 2008 г. пространството на свобода, сигурност и правосъдие и миграционната политика на Съюза претърпяват сериозно развитие. ***Законодателството на ЕС в областта на миграцията премина от законодателство с минимални стандарти към сближаване на практиките на държавите членки.*** През 2018 г. Комисията се опита да реформира правилата за връщане с предложението за преработване на Директивата относно връщането[6]. Комисията също така се опита да подкрепи държавите членки при използването на предвидените в Директива 2008/115/ЕО възможности за гъвкавост чрез препоръки (ЕС) 2017/2338[7] и (ЕС) 2023/682[8]. ***Въпреки това бяха достигнати пределите на действащата правна рамка.***	(7) Съюзът и неговите държави членки увеличават усилията си за повишаване на ефективността на политиките на връщане. Въпреки тези усилия съществуващата правна рамка, която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета[4] и Директива 2008/115/ЕО[5], вече не отговаря на нуждите на миграционната политика на Съюза ***и на законодателните и оперативните нужди за гарантиране на ефективното връщане***. След приемането на Директива 2008/115/ЕО през 2008 г. ***заплахата от нелегална миграция към*** пространството на свобода, сигурност и правосъдие и миграционната политика на Съюза сериозно се ***увеличи***.
[4] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от	[4] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от

14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[5] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Предложение за Директива на Европейския парламент и на Съвета относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (преработен текст), Брюксел, 12.9.2018 г. (COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD)).

[7] Препоръка (ЕС) 2017/2338 на Комисията от 16 ноември 2017 г. за създаване на общ Наръчник за връщането, който компетентните органи на държавите членки да използват при изпълнението на задачи, свързани с връщането (ОВ L 339, 19.12.2017 г., стр. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Препоръка (ЕС) 2023/682 на Комисията от 16 март 2023 г. относно взаимното признаване на решения за връщане и за ускоряване на връщането при прилагането на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, C/2023/1763 (ОВ L 86, 24.3.2023 г., стр. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj)
.

14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и (ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[5] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

Or. en

Изменение 245
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Съюзът и неговите държави членки увеличават усилията си за повишаване на ефективността на политиките на връщане. Въпреки тези усилия съществуващата правна рамка, която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета4 и Директива 2008/115/ЕО5***, вече не отговаря на нуждите на миграционната политика на Съюза***. След приемането на Директива 2008/115/ЕО през 2008 г. пространството на свобода, сигурност и правосъдие и миграционната политика на Съюза претърпяват сериозно развитие. Законодателството на ЕС в областта на миграцията премина от законодателство с минимални стандарти към сближаване на практиките на държавите членки. ***През 2018 г. Комисията се опита*** да ***реформира правилата за връщане с предложението за преработване на Директивата относно връщането6. Комисията също така*** се ***опита да подкрепи държавите членки при използването на предвидените в Директива 2008/115/ЕО възможности за гъвкавост*** чрез ***препоръки (ЕС) 2017/23387 и (ЕС) 2023/6828. Въпреки това бяха достигнати пределите на действащата правна рамка.***	(7) Съюзът и неговите държави членки увеличават усилията си за повишаване на ефективността на политиките на връщане. Въпреки тези усилия***, прилагането и спазването на*** съществуващата правна рамка, която се състои от Директива 2001/40/ЕО на Съвета4 и Директива 2008/115/ЕО5 ***се различава в държавите членки***. След приемането на Директива 2008/115/ЕО през 2008 г. пространството на свобода, сигурност и правосъдие и миграционната политика на Съюза претърпяват сериозно развитие. Законодателството на ЕС в областта на миграцията премина от законодателство с минимални стандарти към сближаване на практиките на държавите членки. ***Поради това е целесъобразно*** да се ***постигне по-добра хармонизация*** чрез ***регламент***.

[4] Регламент (ЕС) 2024/1351 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. относно управлението на убежището и миграцията, за изменение на регламенти (ЕС) 2021/1147 и

(ЕС) 2021/1060 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 604/2013 (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[5] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Предложение за Директива на Европейския парламент и на Съвета относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (преработен текст), Брюксел, 12.9.2018 г. (COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD)).

[7] Препоръка (ЕС) 2017/2338 на Комисията от 16 ноември 2017 г. за създаване на общ Наръчник за връщането, който компетентните органи на държавите членки да използват при изпълнението на задачи, свързани с връщането (ОВ L 339, 19.12.2017 г., стр. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Препоръка (ЕС) 2023/682 на Комисията от 16 март 2023 г. относно взаимното признаване на решения за връщане и за ускоряване на връщането при прилагането на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, C/2023/1763 (ОВ L 86, 24.3.2023 г., стр. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj).

Or. en

Изменение 246
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) ***Следва да се създаде обща процедура по връщане, която*** да ***е твърда*** и ***справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави***, ***които не отговарят или вече не отговарят*** на ***условията за влизане, престой или пребиваване*** на ***територията на държавите членки, биват връщани*** по хуманен начин и при пълно зачитане на ***основните*** права, както и на международното право***. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи***. ***Важно е процедурите по връщане*** да се ***опростят, улеснят и ускорят***, ***както*** и ***да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки***.	(8) ***Държавите членки не следва да бъдат задължени*** да ***приемат*** и ***прилагат политика на връщане. Ако дадена държава членка направи този избор***, ***нейната политика на връщане следва да се прилага само*** на ***доброволни начала и да се основава*** на ***общи стандарти, така че хората да се връщат*** по хуманен начин и при пълно зачитане на ***техните основни*** права ***и на тяхното достойнство***, както и на международното право***, включително задълженията в областта на защитата на бежанците, защитата на правата на детето, защитата на лицата без гражданство и други задължения в областта на правата на човека***. ***За тази цел е необходимо*** да се ***установят ясни***, ***прозрачни*** и ***основани на права правила***.

Or. en

Изменение 247
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е ***твърда*** и ***справедлива***, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане,	(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е ***безопасна, достойна*** и ***устойчива***, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане,

престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да ***се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки***.	престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да ***бъдат опростени***.
	Or. en

Изменение 248
Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда и справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин ***и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право***. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение	(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда и справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.

към други държави членки.

Or. en

Изменение 249
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда и справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани ***по хуманен начин и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право***. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.	(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда и справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани ***без ненужно забавяне***. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.

Or. en

Изменение 250
Чарли Веймерс, Мариуш Каминski, Никола Бе, Джорджиана Теодореску, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда ***и справедлива***, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин ***и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право***. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.	(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства***, включително*** от неразрешено движение към други държави членки.

Or. en

Изменение 251
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда ***и справедлива***, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин ***и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право***. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва	(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за

да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.

компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства***, включително*** от неразрешено движение към други държави членки.

Or. en

Изменение 252
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Следва да се създаде обща процедура ***по*** връщане***, която да е твърда и справедлива***, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.	(8) Следва да се създаде обща процедура ***за ефективно*** връщане, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по ***устойчив, достоен и*** хуманен начин и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с разпоредителната част.

Изменение 253
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда и справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност ***за съответния гражданин*** на ***трета държава и*** за ***компетентните органи***. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.	(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда и справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани по хуманен начин и при пълно зачитане на основните права, както и на международното право. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира ***правна*** сигурност ***и ефективно изпълнение*** на ***решенията*** за ***връщане***. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.

Or. fr

Изменение 254
Милан Ухрик

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда и справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не	(8) Следва да се създаде обща процедура по връщане, която да е твърда и справедлива, за да се гарантира, че гражданите на трети държави, които не отговарят или вече не

отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани ***по хуманен начин*** и при пълно зачитане на ***основните права, както и*** на ***международното право***. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.	отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, биват връщани ***във възможно най-кратки срокове*** и при пълно зачитане на ***националните интереси*** на ***държавите членки***. С приложимите във всички държави членки ясни и прозрачни правила следва да се гарантира сигурност за съответния гражданин на трета държава и за компетентните органи. Важно е процедурите по връщане да се опростят, улеснят и ускорят, както и да се гарантира, че връщането не се възпрепятства от неразрешено движение към други държави членки.
	Or. en

Изменение 255
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(8а) Въпреки че общите процедури на равнище Съюз допринасят за по-ефективна процедура за връщане, трябва да се вземат предвид и разликите между националните правни системи, както и различните предизвикателства, пред които са изправени държавите членки. Следователно е целесъобразно да се позволи на държавите членки да приемат допълнителни национални мерки, които подобряват обществения ред и безопасността или рационализират допълнително процедурите за връщане, при условие че тези мерки са напълно съобразени с разпоредбите на настоящия регламент и с другото приложимо

право на Съюза.

Or. en

Изменение 256
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Ядвига Вишневска, Яцек Оздоба

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Прилагането на правилата съгласно настоящия регламент не следва да засяга правилата за достъп до международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[9]. Когато е приложимо, правилата в настоящия регламент се допълват от специалните правила в Регламент (ЕС) 2024/1348, свързващи решенията за отказ за предоставяне на убежище с решенията за връщане, що се отнася до издаването и средствата за правна защита, и от процедурата на границата за връщане, определена в Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета[10].	***заличава се***

[9] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на процедура на границата за връщане и за изменение на Регламент (ЕС) 2021/1148 (ОВ L, 2024/1349,

22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Изменение 257
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Прилагането на правилата съгласно настоящия регламент не следва да засяга правилата за достъп до международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[9]. Когато е приложимо, правилата в настоящия регламент се допълват от специалните правила в Регламент (ЕС) 2024/1348, свързващи решенията за отказ за предоставяне на убежище с решенията за връщане, що се отнася до издаването и средствата за правна защита, и от процедурата на границата за връщане, определена в Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета[10].	***заличава се***

[9] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на

процедура на границата за връщане и за изменение на Регламент (ЕС) 2021/1148 (ОВ L, 2024/1349, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Изменение 258
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Прилагането на правилата съгласно настоящия регламент не следва да засяга правилата за достъп до международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[9]. Когато е приложимо, правилата в настоящия регламент се допълват от специалните правила в Регламент (ЕС) 2024/1348, свързващи решенията за отказ за предоставяне на убежище с решенията за връщане, ***що се отнася до издаването*** и средствата за правна защита, и ***от*** процедурата на границата за връщане, определена в Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета[10].	(9) Прилагането на правилата съгласно настоящия регламент не следва да засяга правилата за достъп до международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[9]. Когато е приложимо, правилата в настоящия регламент се допълват от специалните правила в Регламент (ЕС) 2024/1348, свързващи решенията за отказ за предоставяне на убежище с решенията за връщане и ***с*** процедурата на границата за връщане, определена в Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета[10]***. В тази връзка е важно да се хармонизират разпоредбите относно*** средствата за правна защита, ***за да се гарантира практическото упражняване*** на ***правото на ефективна правна защита на лицата, които са обект*** на ***настоящия регламент*** и на ***Регламент (ЕС) 2024/1348 или на Регламент 2024/1349***.
[9] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща	[9] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща

процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на процедура на границата за връщане и за изменение на Регламент (ЕС) 2021/1148 (ОВ L, 2024/1349, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на процедура на границата за връщане и за изменение на Регламент (ЕС) 2021/1148 (ОВ L, 2024/1349, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Обосновка

Сроковете за подаване на жалби трябва да бъдат логични във всички регламенти и да позволяват на върнатите лица да упражнят напълно правото си на ефективна правна защита.

Изменение 259
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Прилагането на правилата съгласно ***настоящия регламент*** не следва да засяга правилата за достъп до международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[9]. Когато е приложимо, правилата в настоящия регламент се допълват от специалните правила в Регламент (ЕС) 2024/1348, свързващи решенията за отказ за предоставяне на убежище с решенията за връщане, що се отнася до издаването и средствата за правна защита, и от процедурата на границата за връщане, определена в Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета[10].	(9) Прилагането на правилата съгласно ***настоящата директива*** не следва да засяга правилата за достъп до международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[9]. Когато е приложимо, правилата в настоящия регламент се допълват от специалните правила в Регламент (ЕС) 2024/1348, свързващи решенията за отказ за предоставяне на убежище с решенията за връщане, що се отнася до издаването и средствата за правна защита, и от процедурата на границата за връщане, определена в Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета[10]***, като във всички случаи се гарантира правото***

	на ефективна правна защита с автоматично суспензивно действие на връщането във всички етапи от процедурата.
[9] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).	[9] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).
[10] Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на процедура на границата за връщане и за изменение на Регламент (ЕС) 2021/1148 (ОВ L, 2024/1349, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).	[10] Регламент (ЕС) 2024/1349 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на процедура на границата за връщане и за изменение на Регламент (ЕС) 2021/1148 (ОВ L, 2024/1349, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Изменение 260
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(9а) Настоящият регламент урежда процедурите за връщане, независимо от правилата, установени в други актове на Съюза. Прилагането му не се обуславя от или се подчинява на механизмите, установени в Регламент (ЕС) 2024/1351 или Регламент (ЕС) 2024/1348.

Or. en

Изменение 261
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) С ***настоящия регламент*** се зачитат основните права на гражданите на трети държави и се съблюдават принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), ***както и*** в Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., допълнена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. („Женевската конвенция“). Той следва да се прилага в съответствие с Хартата, общите принципи на правото на Съюза и съответното международно право.	(10) С ***настоящата директива*** се зачитат основните права на гражданите на трети държави и се съблюдават принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и в Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., допълнена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. („Женевската конвенция“***) и Конвенцията за статута на лицата без гражданство от 28 септември 1954 г. („Конвенцията за лицата без гражданство“***). Той следва да се прилага в съответствие с Хартата, общите принципи на правото на Съюза и съответното международно право.

Or. en

Изменение 262
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) При прилагането на настоящия регламент следва да се зачитат принципът на забрана за връщане и забраната за колективно експулсиране, предвидени в член 19 от Хартата. Никой не може да бъде принудително отведен, експулсиран или екстрадиран към трета държава, в която съществува сериозен риск да бъде осъден на смърт, да бъде подложен на изтезание или на друго нечовешко или унизително	***заличава се***

отношение или наказание.

Or. en

Изменение 263
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) ***При прилагането на настоящия регламент*** следва да се зачитат принципът на забрана за връщане и забраната за колективно експулсиране, предвидени в член 19 от Хартата. ***Никой не може да бъде принудително отведен, експулсиран или екстрадиран към трета държава, в която съществува сериозен риск да бъде осъден на смърт, да бъде подложен на изтезание или на друго нечовешко или унизително отношение или наказание.***	(11) Следва да се зачитат принципът на забрана за връщане и забраната за колективно експулсиране, предвидени в член 19 от Хартата.

Or. en

Изменение 264
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) ***При прилагането на настоящия регламент*** следва да се зачитат принципът на забрана за връщане и забраната за колективно експулсиране, предвидени в член 19 от Хартата. ***Никой не може да бъде принудително отведен, експулсиран или екстрадиран към трета държава, в която съществува сериозен риск да***	(11) Следва да се зачитат принципът на забрана за връщане и забраната за колективно експулсиране, предвидени в член 19 от Хартата.

бъде осъден на смърт, да бъде подложен на изтезание или на друго нечовешко или унизително отношение или наказание.

Or. en

Изменение 265
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) При прилагането на ***настоящия регламент*** следва да се зачитат принципът на забрана за връщане и забраната за колективно експулсиране, предвидени в член 19 от Хартата. Никой не ***може*** да бъде принудително отведен, експулсиран или екстрадиран към трета държава, в която съществува сериозен риск да бъде осъден на смърт, да бъде подложен на изтезание или на друго нечовешко или унизително отношение или наказание.	(11) При прилагането на ***настоящата директива*** следва да се зачитат принципът на забрана за връщане и забраната за колективно експулсиране, предвидени в член 19 от Хартата. Никой не ***следва*** да бъде принудително отведен, експулсиран или екстрадиран към трета държава, в която съществува сериозен риск да бъде осъден на смърт, да бъде подложен на изтезание или на друго нечовешко или унизително отношение или наказание***, както и на друго нарушение на правата на човека***.

Or. en

Изменение 266
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(11а) За да се гарантира бързината и приложимостта на връщанията, е от съществено значение да се поддържа ясно разграничение между

процедурите за предоставяне на убежище и процедурите за връщане. Възможността за отлагане на извеждането по причини, свързани с международна закрила, създава риск от възникване на паралелна система за закрила в рамките на връщането, която може да бъде предмет на злоупотреба и да доведе до парадоксален правен статут на засегнатото лице. Следователно оценката на нуждите от закрила, включително спазването на принципа на забрана за връщане, следва да се извършва изчерпателно и изключително в рамките на процедурата за предоставяне на убежище.

Or. en

Обосновка

Ние поддържаме основната позиция, че проверката за забрана за връщане не следва да бъде част от Регламента за връщане. Тази оценка се извършва изключително в рамките на процедурата за предоставяне на убежище, какъвто е случаят съгласно настоящата директива, като по този начин се предотвратява объркващо и неефективно дублиране на процедурите. Въпреки че измененията в член 12 въвеждат такава проверка, нашата резервна позиция е, че нейното прилагане трябва да бъде строго ограничено. Тя не трябва да се превръща в инструмент за повторно разглеждане на молбите за убежище, а по-скоро в окончателна, ограничена проверка.

Изменение 267
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Държавата членка, на чиято територия е ***открит незаконно пребиваващият*** гражданин на трета държава, ***отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо*** да ***установят***	(12) Държавата членка, на чиято територия е ***установено, че*** гражданин на трета държава ***пребивава незаконно***, ***следва да установи справедлива и прозрачна процедура, целяща да провери дали пребиваването му може*** да ***бъде узаконено чрез издаване*** на

самоличността на гражданина на ***трета държава и да проверят възможните рискове*** за ***сигурността, като извършват справка в съответните бази данни*** на ***Съюза и национални бази данни***. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост ***и***, ***когато е уместно***, да ***извършват проверка*** на ***здравословното състояние***.

самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за ***дългосрочно пребиваване или друго разрешение, което дава право*** на ***престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини***. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост***, като гарантират***, ***че при откриването на такива уязвимости процедурата по връщане се преустановява***, ***докато не бъдат надлежно оценени нуждите му от закрила и не бъде гарантирано, че връщането няма*** да ***доведе до риск от нарушаване*** на ***неговите основни права***.

Or. en

Изменение 268
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо да установят самоличността на гражданина на трета държава и да проверят възможните рискове за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и***,*** когато е уместно, да извършват проверка на здравословното състояние.	(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо да установят самоличността на гражданина на трета държава и да проверят възможните рискове за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост***, както са определени в настоящия регламент,*** и когато е уместно, да извършват проверка на здравословното състояние. ***Тъй като ранното установяване на уязвимост е предпоставка за справедлива процедура, преди да бъде***

издадено решение за връщане, следва да се извърши индивидуална оценка.

Or. en

Изменение 269
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Държавата членка, на чиято територия ***е открит*** незаконно ***пребиваващият*** гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. ***При разкриване*** на ***незаконен престой държавите членки*** следва бързо да ***установят*** самоличността на гражданина на трета държава и да ***проверят*** възможните рискове за сигурността, като ***извършват*** справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и**,** когато е уместно, да извършват проверка на здравословното състояние.	(12) Държавата членка, на чиято територия ***пребивава*** незаконно гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. ***Когато държава членка установи, че гражданин*** на ***трета държава пребивава незаконно на нейна територия, тя*** следва бързо да ***установи*** самоличността на гражданина на трета държава и да ***провери*** възможните рискове за сигурността, като ***извърши*** справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и когато е уместно, да извършват проверка на здравословното състояние.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с разпоредителната част.

Изменение 270
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо да установят самоличността на гражданина на третата държава и да проверят възможните рискове за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. ***Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и, когато е уместно, да извършват проверка на здравословното състояние.***	(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва***, без да дублират проверките, предприети при предишни производства или процеси,*** бързо да установят самоличността на гражданина на третата държава и да проверят възможните рискове за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни.

Or. en

Изменение 271
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо да установят самоличността на гражданина на третата държава и да проверят възможните ***рискове*** за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и***, когато е уместно,*** да извършват проверка на здравословното състояние.	(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо да установят самоличността на гражданина на третата държава и да проверят възможните ***заплахи*** за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и да извършват проверка на здравословното състояние.

Or. en

Изменение 272
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо да установят самоличността на гражданина на трета държава и да проверят възможните рискове за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. ***Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и, когато е уместно, да извършват проверка на здравословното състояние.***	(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва***, без да дублират проверките, предприети при предишни производства или процеси,*** бързо да установят самоличността на гражданина на трета държава и да проверят възможните рискове за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни.

Or. en

Изменение 273
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 12 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(12а) Държавите членки следва да гарантират, че преди издаването на решение за връщане се извършва разумна и обективна индивидуална оценка на основните права на всеки гражданин на трета държава, с дължимата грижа и

добросъвестност. При тази оценка следва да се вземат предвид принципът на забрана за връщане, правото на семеен живот, висшите интереси на детето, всяка ситуация на уязвимост или риск от нарушаване на човешки права. Когато тази оценка покаже, че връщането би нарушило основни права съгласно правото на Съюза или международното право, решението за връщане не следва да бъде издавано.

Or. en

Изменение 274
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 12 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(12а) Държавите членки си запазват възможността да издават във всеки един момент автономни разрешения за пребиваване, визи за дългосрочно пребиваване или други разрешения, предоставящи право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини, на граждани на трети държави с нередовен статут. В такива случаи издадените решения за връщане следва да бъдат оттеглени или да се спре изпълнението им за срока на валидност на разрешението за пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуване с член 7, параграф 9 и подсилване на неговото действие.

Изменение 275
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 12 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(12а) Жените, които са жертви на трафик, насилие, основано на пола, или полов апартейд, представляват категория особено уязвими лица по смисъла на членове 1, 2 и 4 от Хартата на основните права на Европейския съюз и Директива (ЕС) 2024/1712. Тяхната специфична нужда от защита трябва да изключва всяка процедура по връщане, която би могла да ги изложи на допълнителна опасност.

Or. en

Изменение 276
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 12 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(12б) Държавите членки следва да гарантират, че се извършва оценка на уязвимостта на лицата, спрямо които се прилагат процедури за връщане на всякакъв етап. Факторите, които повишават риска от уязвимост, може да включват, наред с другото: индивидуални фактори като възраст, пол, полова идентичност, статут в обществото, убеждения и нагласи, емоционални, психологически и когнитивни особености, физическо и психично здраве, фактори, свързани с

домакинството и семейството, фактори, свързани с общността, структурни фактори, ситуационни фактори или всякакви други фактори, които могат да повлияят на лицето.

Or. en

Изменение 277
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.	***заличава се***

Or. en

Изменение 278
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.	***заличава се***

Or. en

Изменение 279
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на	***заличава се***

предходните етапи на процедурата. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.

Or. en

Изменение 280
Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.	***заличава се***

Or. en

Изменение 281
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща ***задълбочена*** оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата***. Следва да бъдат разгледани всяка*** промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, ***доказващи*** наличието на риск.	(13) ***В случай на извеждане,*** компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата ***или в рамките на други предишни процедури. Всяка имаща отношение*** промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, ***доказващ*** наличието на риск***, следва да се разглеждат, при условие че са обосновани и не се считат за внесени от гражданина на трета държава единствено с цел забавяне или възпрепятстване на извеждането. Държавите членки могат да насочат гражданина на трета държава, който посочи, че извеждането би нарушило принципа на забрана за връщане, към подходящата процедура, включително процедурата за предоставяне на убежище, във връзка с Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС.***

Or. en

Изменение 282
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент

Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.	(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата***, при условие че на същите преходни етапи е била извършена оценка на основателността на всяка молба за международна закрила***. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с член 13.

Изменение 283
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. ***Съответният***	(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. ***На съответния***

гражданин на трета държава ***следва възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно*** да се ***разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички*** свързани ***със случая*** обстоятелства***, направена на предходните етапи на процедурата***. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.	гражданин на трета държава ***или лице без гражданство следва*** да се ***предостави ефективна възможност да представи доказателства,*** свързани ***с неговите конкретни*** обстоятелства. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.

Or. en

Изменение 284
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. ***Съответният*** гражданин на трета държава следва ***възможно най-бързо*** да ***представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата.*** Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.	(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. ***На съответния*** гражданин на трета държава следва да ***се предостави ефективна възможност*** да ***представи*** възможно ***най-бързо доказателства, свързани с неговите конкретни*** обстоятелства. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.

Or. en

Изменение 285

Абир Ал-Сахлани, Ирена Йовева, Ян-Кристоф Йотхен

Предложение за регламент
Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(13а) По време на оценката компетентните органи следва да обърнат специално внимание на всички признаци за уязвимост или специални процедурни нужди, които могат да окажат значително влияние върху положението на гражданина на трета държава при завръщането му. Тези уязвимости могат да включват, наред с другото, напреднала възраст, увреждания, сериозни заболявания, преживени травми, изтезания или експлоатация в миналото, или рискове, свързани със сексуалната ориентация или половата идентичност. В случай на установяване на такива обстоятелства, държавите членки следва да гарантират, че незабавно се предоставят подходящи гаранции и мерки за подкрепа, включително, когато е целесъобразно, сътрудничество със специализирани служби и участие на обучен персонал, особено в случаи, засягащи непълнолетни лица.

Or. en

Изменение 286
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Необходимо е държавите членки да могат да си сътрудничат по-гъвкаво, включително чрез нови	***заличава се***

двустранни споразумения или договорености, както и да го правят по по-целенасочен начин, за да се намали движението на незаконно пребиваващи граждани на трети държави през общите вътрешни граници, като същевременно се защитава Шенгенското пространство без контрол по вътрешните граници.

Or. en

Изменение 287
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Необходимо е държавите членки да могат да си сътрудничат по-гъвкаво, включително чрез нови двустранни споразумения или договорености, както и да го правят по по-целенасочен начин, за да се намали движението на незаконно пребиваващи граждани на трети държави през общите вътрешни граници, като същевременно се защитава Шенгенското пространство без контрол по вътрешните граници.	***заличава се***

Or. en

Изменение 288
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията *Изменение*

(14) Необходимо е държавите членки да могат да си сътрудничат по-гъвкаво, включително чрез нови двустранни споразумения или договорености, както и да го правят по по-целенасочен начин, за да се ***намали движението на незаконно пребиваващи граждани на*** трети държави ***през общите вътрешни граници, като същевременно се защитава Шенгенското пространство без контрол по вътрешните граници***.	(14) Необходимо е държавите членки да могат да си сътрудничат по-гъвкаво, включително чрез нови двустранни споразумения или договорености, както и да го правят по по-целенасочен начин, за да се ***насърчава ефективното връщане в*** трети държави.

Or. en

Изменение 289
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Необходимо е държавите членки да могат да си сътрудничат ***по-гъвкаво, включително чрез нови двустранни споразумения или договорености, както и да го правят по по-целенасочен начин***, за да се намали движението на незаконно пребиваващи граждани на трети държави през общите вътрешни граници, като същевременно се защитава Шенгенското пространство без контрол по вътрешните граници.	(14) Необходимо е държавите членки да могат да си сътрудничат ***по-добре в рамките на новата обща система за връщане***, за да се намали движението на незаконно пребиваващи граждани на трети държави през общите вътрешни граници, като същевременно се защитава Шенгенското пространство без контрол по вътрешните граници.

Or. en

Изменение 290
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Необходимо е държавите членки да могат да си сътрудничат по-гъвкаво, включително чрез нови двустранни споразумения или договорености, както и да го правят по по-целенасочен начин, за да се намали движението на незаконно пребиваващи граждани на трети държави през общите вътрешни граници, като същевременно се защитава Шенгенското пространство без контрол по вътрешните граници.	(14) Необходимо е държавите членки да могат да си сътрудничат по-гъвкаво, включително чрез нови двустранни споразумения или договорености, както и да го правят по по-целенасочен начин, за да се намали ***и предотврати*** движението на незаконно пребиваващи граждани на трети държави през общите вътрешни граници, като същевременно се защитава Шенгенското пространство без контрол по вътрешните граници.

Or. en

Изменение 291
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) ***Необходимо е държавите*** членки да могат да си сътрудничат ***по-гъвкаво***, ***включително чрез нови двустранни споразумения или договорености, както и да го правят по по-целенасочен начин,*** за ***да се намали движението на незаконно пребиваващи граждани*** на ***трети държави през общите вътрешни граници***, ***като същевременно се защитава Шенгенското пространство без контрол по вътрешните*** граници.	(14) ***Държавите*** членки ***следва*** да могат да си сътрудничат ***гъвкаво по отношение на връщането***, ***без да нарушават правилата за прехвърляне на кандидати за международна закрила, и правилата, регулиращи Шенгенското пространство*** за ***свободно движение. Това сътрудничество следва да допринесе за намаляване*** на ***вторичните движения на лица***, ***които са получили решения за връщане през общите вътрешни*** граници.

Or. en

Обосновка

Насърчаването на нови двустранни споразумения между държавите членки е обратното на хармонизирането на европейски подход. Несигурността относно отговорността за връщанията само ще се увеличи с усложняването на мрежата от двустранни споразумения, които изместват отговорността в рамките на Съюза.

Изменение 292
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички факти и обстоятелства.	***заличава се***

Or. en

Изменение 293
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички факти и обстоятелства.	(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, ***и че не се прилага друга възможност за издаване на разрешение за престой,*** следва бързо да се издаде решение за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички факти и обстоятелства. ***Тази оценка следва да включва оценка на индивидуалните основания, свързани с правата на човека, които могат да повлияят на целесъобразността на връщането,***

включително всеки риск от връщане, правото на семеен живот, висшите интереси на детето, физическото и психическото здраве на лицето и всяка ситуация на уязвимост, засягаща съответното лице.

Or. en

Изменение 294
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане ***въз основа*** на ***индивидуална оценка, като*** се ***вземат предвид всички факти*** и ***обстоятелства***.	(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане***. Решението за връщане следва да посочва задължението на гражданина на трета държава да напусне територията на държавите членки. Следва да не се изисква в решението за връщане да се определя държавата на връщане. Държавата на връщане следва да бъде определена най-късно преди извеждането*** и ***може да бъде определена или в решението за връщане, или във всяко друго решение за постановяване на извеждането отделно от решението за връщане***.

Or. en

Изменение 295
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане ***въз основа*** на ***индивидуална оценка, като*** се ***вземат предвид всички факти*** и ***обстоятелства***.	(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане***. Решението за връщане следва да посочва задължението на гражданина на трета държава да напусне територията на държавите членки. Следва да не се изисква в решението за връщане да се определя държавата на връщане. Държавата на връщане следва да бъде определена най-късно преди извеждането*** и ***може да бъде определена или в решението за връщане, или във всяко друго решение за постановяване на извеждането отделно от решението за връщане***.

Or. en

Изменение 296
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане ***въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички факти и обстоятелства***.	(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане.

Or. en

Изменение 297
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, ***следва бързо да се издаде решение за връщане*** въз основа на индивидуална оценка***,*** като се вземат предвид всички факти и обстоятелства.	(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, въз основа на индивидуална оценка ***и*** като се вземат предвид всички факти и обстоятелства***, решението за връщане обикновено се издава бързо***.

Or. en

Обосновка

Редът на процеса е обърнат, за да стане ясно как трябва да работи.

Изменение 298
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 15 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(15а) Гражданинът на трета държава, който има задължение за напускане, следва да носи основната отговорност за напускането на територията на държавите членки в съответствие с решението за връщане.

Or. en

Изменение 299
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Необходимо е да се гарантира, че основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане се въвеждат в специален формуляр като европейска заповед за връщане и стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или чрез двустранен обмен на информация с друга държава членка. Европейската заповед за връщане на свой ред следва да спомага за признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 300
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Необходимо е да се гарантира, че основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане се въвеждат в специален формуляр като европейска заповед за връщане и стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или чрез двустранен обмен на информация с друга държава членка.	***заличава се***

Европейската заповед за връщане на свой ред следва да спомага за признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка.

Or. en

Изменение 301
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Необходимо е да се гарантира, че основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане се въвеждат в ***специален формуляр като европейска заповед за връщане*** и ***стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или*** чрез двустранен обмен на информация с друга държава членка. ***Европейската*** заповед за връщане на свой ред следва да спомага за признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка.	(16) Необходимо е да се гарантира, че основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане се въвеждат в ***Шенгенската информационна система*** и ***се предоставят чрез сигнала за връщане и, ако е необходимо,*** чрез двустранен обмен на информация с друга държава членка. ***Информацията може да се обменя в Шенгенската информационна система, като се използва европейска*** заповед за връщане***. Информационният обмен въз основа на Шенгенската информационна система*** на свой ред следва да спомага ***за ефективната система за връщане, включително*** за признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка.

Or. en

Изменение 302
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Необходимо е да се гарантира, че основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане се въвеждат в специален формуляр като европейска заповед за връщане и стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или чрез двустранен обмен на информация с друга държава членка. Европейската заповед за връщане на свой ред следва да спомага за признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка.	(16) Необходимо е да се гарантира, че основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане се въвеждат в специален формуляр като европейска заповед за връщане***, която е вторична спрямо решението за връщане съгласно националното право,*** и стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или чрез двустранен обмен на информация с друга държава членка. Европейската заповед за връщане на свой ред следва да спомага за признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка.

Or. en

Изменение 303
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) ***Необходимо е да се гарантира, че*** основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане ***се въвеждат*** в специален формуляр ***като*** европейска заповед за връщане и стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или чрез двустранен	(16) Основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане ***могат да бъдат въвеждани*** в специален формуляр — европейска заповед за връщане — и ***впоследствие да*** стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или чрез двустранен

обмен на информация с друга държава членка. Европейската заповед за връщане на свой ред ***следва*** да ***спомага за*** признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане***, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка***.	обмен на информация с друга държава членка. Европейската заповед за връщане на свой ред ***може*** да ***улесни*** признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с измененията, внесени в член 9.

Изменение 304
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Често, и особено в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи следва да определят държавата на връщане въз основа на наличната информация и да посочат в решението за връщане най-вероятната държава или държави.	***заличава се***

Or. en

Изменение 305
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент

Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Често, и особено в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи следва да определят държавата на връщане въз основа на наличната информация ***и*** да посочат в решението за връщане ***най-вероятната държава*** или държави.	(17) Често, и особено в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи следва да определят държавата на връщане въз основа на наличната информация***. Държавите членки могат*** да посочат в решението за връщане ***нито една, една*** или ***повече възможни*** държави ***на връщане, в съответствие с националното си законодателство. Държавата на връщане може да бъде определена или в решението за връщане, или, когато е целесъобразно, на по-късен етап в заповедта за извеждане.***

Or. en

Изменение 306
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) ***Често, и особено*** в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, ***за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи*** компетентните органи следва да определят държавата на връщане въз основа на наличната информация и да посочат в решението за връщане най-вероятната държава или държави.	(17) В случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, компетентните органи следва да определят държавата ***или държавите*** на връщане въз основа на наличната информация и да посочат в решението за връщане най-вероятната държава или държави.

Or. en

Изменение 307
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) ***Често, и особено*** в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, ***за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи*** компетентните органи следва да определят държавата на връщане въз основа на наличната информация и да посочат в решението за връщане най-вероятната държава или държави.	(17) В случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, компетентните органи следва да определят държавата ***или държавите*** на връщане въз основа на наличната информация и да посочат в решението за връщане най-вероятната държава или държави.

Or. en

Изменение 308
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Често, ***и особено*** в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи следва да ***определят държавата на връщане въз основа на наличната информация и да посочат в решението*** за връщане ***най-вероятната държава или държави***.	(17) Често, ***включително*** в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи ***не*** следва да ***издават решение*** за връщане. ***Ако се установи, че е посочена грешна държава, решението за връщане следва да бъде оттеглено и всеки***

съответен сигнал в Шенгенската информационна система следва да бъде заличен от издаващата държава членка.

Or. en

Изменение 309
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Често, и особено в случаите, когато ***липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава***, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане ***към момента*** на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи следва да определят ***държавата*** на връщане въз основа на наличната информация и да посочат в решението за връщане ***най-вероятната*** държава ***или държави***.	(17) Често, и особено в случаите, когато ***гражданинът на трета държава не предоставя или не може да предостави достатъчно информация***, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане ***за целите*** на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи следва да ***следва да могат да*** определят ***временна държава*** на връщане въз основа на наличната информация и да посочат в решението за връщане ***конкретна*** държава.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с измененията в член 7.

Изменение 310
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение следва да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 311
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, ***това решение*** следва да ***бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и***	(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, ***не*** следва да ***се издава ново решение*** за връщане.

неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.

Or. en

Изменение 312
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение ***следва*** да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.	(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение ***може*** да бъде признато и изпълнено***. Признаването и последващото евентуално изпълнение на извеждането изисква задълбочена оценка на всички релевантни обстоятелства, по-специално за да се даде възможност за оценка на уязвимостта на гражданин на трета държава и да се отчете принципът на забрана за връщане, така че държавите членки следва да запазят правото си на преценка да преразгледат отделни случаи преди изпълнението***. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при

процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.

Or. en

Изменение 313
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на ***подлежащо на изпълнение*** решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение ***следва*** да бъде признато и изпълнено. ***Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане.*** Правните средства за защита срещу ***решенията*** за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.	(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение ***може*** да бъде признато и изпълнено. Правните средства за защита срещу ***решението*** за връщане следва да се упражняват ***единствено*** в издаващата държава членка.

Or. en

Изменение 314
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на ***подлежащо на изпълнение*** решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение ***следва*** да бъде признато и изпълнено. ***Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане.*** Правните средства за защита срещу ***решенията*** за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.	(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение ***може*** да бъде признато и изпълнено. Правните средства за защита срещу ***решението*** за връщане следва да се упражняват ***единствено*** в издаващата държава членка.

Or. en

Изменение 315
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение следва да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране	(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение следва да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране

на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.

на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка***, но без да се възпрепятства тяхното изпълнение, когато отговарят на необходимите критерии***.

Or. fr

Изменение 316
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение ***следва*** да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане ***следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на*** засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки***. Те могат също така*** да ***допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките*** на ***Съюза, както и за ограничаване*** на ***забавянията при процеса на*** връщане***. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.***	(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение ***може*** да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане ***изисква*** засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки***, по-специално за*** да ***се гарантира, че върнатото лице може да упражни напълно правото си*** на ***ефективна правна защита. Взаимното признаване*** на ***решенията за*** връщане ***може също да допринесе*** за ***възпиране на неразрешеното вторично движение*** в ***рамките на Съюза***.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с измененията в член 9.

Изменение 317
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение следва да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.	(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение следва да бъде признато и изпълнено ***в случаите и при условията, определени в настоящия регламент***. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.

Or. en

Изменение 318
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(18а) За да се улесни взаимното признаване на решенията за връщане, следва да се създаде европейска заповед за връщане, която да даде възможност на държавите членки да въведат такава форма в Шенгенската информационна система. За тази цел правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от ДФЕС следва да се делегира на Комисията във връзка с установяването на формата на европейската заповед за връщане. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да се проведат в съответствие с принципите, залегнали в Междуинституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество. По-специално, с цел осигуряване на равнопоставено участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават системно достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, които се занимават с подготовката на делегираните актове.

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията на член 7 и член 48а.

Изменение 319
Марике Елерс

от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(18а) За да се противодейства на това и да се гарантира, че отговорността за прилагането е ясно разпределена, с настоящия регламент се установява задължителен механизъм за „връщане“, основан на принципа, че държавата членка, която е издала документа, носи крайната отговорност. Задържащата държава членка може следователно да поиска връщане, особено когато се сблъсква със собствени пречки за извеждането или когато издаващата държава членка има по-големи шансове за успех. За да се гарантира бързината и сигурността на тази процедура, ако държавата членка, издала документа, не отговори на уведомлението в строго определен срок, това води до автоматично задължение да приеме обратно лицето и да приведе в изпълнение връщането.

Or. en

Изменение 320
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(18а) Когато извеждането се извършва въз основа на наличната информация в европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, или в Шенгенската информационна система, или въз

основа на решението за връщане на издаващата държава членка и според случая на решението за постановяване на извеждането, признаването не следва да представлява решение или акт.

Or. en

Изменение 321
Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(18а) С цел да се подпомогнат държавите членки в осигуряването на ефективното прилагане на политиката на Съюза в областта на връщането, разходите, пряко свързани с връщането, извеждането и задържането, следва да бъдат допустими за финансова подкрепа от Съюза.

Or. en

Изменение 322
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 18 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(18б) За да се гарантира, че процедурата по връщане не се осуетява от поредното укриване на гражданина на трета държава, държавите членки следва да имат възможност да задържат лицето с конкретната цел да осигурят

предаването му на издаващата държава членка. Такова задържане следва да се налага само когато е необходимо и пропорционално, и за възможно най-краткия период, необходим за приключване на административните процедури по прехвърлянето.

Or. en

Изменение 323
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 18 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(18б) Изпълняващата държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане или решението на издаващата държава членка за постановяване на извеждането, в редица случаи, например когато за изпълняващата държава членка е по-бързо да издаде свое собствено решение за връщане съгласно член 7, параграф 1 или ако изпълняващата държава членка е въвела условия за сътрудничество, които позволяват по-бързо и по-ефективно връщане или извеждане.

Or. en

Изменение 324
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) От датата на прилагане на	***заличава се***

настоящия регламент държавите членки следва да въведат правни и технически договорености, за да гарантират, че европейската заповед за връщане може да бъде достъпна чрез Шенгенската информационна система. До 1 юли 2027 г., малко повече от една година след датата на прилагане на Регламент (ЕС) 2024/1351, Комисията следва да направи преглед, за да установи дали държавите членки са въвели подходящи правни и технически договорености за ефективно обработване на европейските заповеди за връщане чрез Шенгенската информационна система. Въз основа на този преглед Комисията следва да приеме решение за изпълнение, с което следва да стане задължително признаването на подлежащи на изпълнение решения за връщане, за което спомага европейската заповед за връщане.

Or. en

Изменение 325
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) От датата на прилагане на настоящия регламент държавите членки следва да въведат правни и технически договорености, за да гарантират, че европейската заповед за връщане може да бъде достъпна чрез Шенгенската информационна система. До 1 юли 2027 г., малко повече от една година след датата на прилагане на Регламент (ЕС) 2024/1351, Комисията следва да направи преглед, за да установи дали	***заличава се***

държавите членки са въвели подходящи правни и технически договорености за ефективно обработване на европейските заповеди за връщане чрез Шенгенската информационна система. Въз основа на този преглед Комисията следва да приеме решение за изпълнение, с което следва да стане задължително признаването на подлежащи на изпълнение решения за връщане, за което спомага европейската заповед за връщане.

Or. en

Изменение 326
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) От датата на прилагане на настоящия регламент държавите членки следва да въведат правни и технически договорености, за да гарантират, че европейската заповед за връщане ***може*** да бъде достъпна чрез Шенгенската информационна система. До 1 юли ***2027*** г.***, малко повече от една година след датата на прилагане на Регламент (ЕС) 2024/1351,*** Комисията следва да ***направи преглед***, ***за да установи дали*** държавите членки са ***въвели подходящи правни*** и ***технически договорености за ефективно обработване*** на ***европейските заповеди за връщане чрез Шенгенската информационна система. Въз основа*** на ***този преглед Комисията следва да приеме решение за изпълнение, с което следва да стане задължително признаването*** на ***подлежащи на изпълнение решения за***	(19) От датата на прилагане на настоящия регламент държавите членки следва да въведат правни и технически договорености, за да гарантират, че ***е възможно*** европейската заповед за връщане да бъде достъпна чрез Шенгенската информационна система. До 1 юли ***2028*** г. Комисията следва да ***прецени дали мерките***, ***въведени от*** държавите членки***,*** са ***ефективни, както*** и ***да направи оценка*** на ***последиците от взаимното признаване върху правото*** на ***върнатите лица*** на ***ефективна правна защита***.

връщане, за което спомага европейската заповед за връщане.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с измененията в член 9.

Изменение 327
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) От датата на прилагане на настоящия регламент държавите членки следва да въведат правни и технически договорености, за да гарантират, че европейската заповед за връщане може да бъде достъпна чрез Шенгенската информационна система. ***До 1 юли 2027 г., малко повече от една година след*** датата на прилагане на Регламент (ЕС) 2024/1351, Комисията следва да направи преглед**,** за да установи дали ***държавите членки са въвели подходящи правни*** и ***технически*** договорености ***за ефективно обработване*** на ***европейските заповеди*** за връщане чрез Шенгенската информационна система. Въз основа на този преглед ***Комисията*** следва да приеме решение за изпълнение, с което следва да стане задължително признаването на подлежащи на изпълнение решения за връщане, за което спомага европейската заповед за връщане.	(19) От датата на прилагане на настоящия регламент държавите членки следва да въведат правни и технически договорености, за да гарантират, че европейската заповед за връщане може да бъде достъпна чрез Шенгенската информационна система. ***[Три години след прилагането на]*** датата на прилагане на Регламент (ЕС) 2024/1351, Комисията следва да направи преглед ***на изпълнението на решенията*** за ***връщане и на решенията за постановяване на извеждането са ефективни, и*** да установи дали ***съответната информация, налична в Шенгенската информационна система, е актуализирана в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 и дали правните*** и ***техническите*** договорености***, въведени от държавите членки за предоставяне*** на ***европейската заповед*** за връщане чрез Шенгенската информационна система ***са ефективни***. Въз основа на този преглед ***Съветът*** следва да приеме решение за изпълнение, с което следва да стане задължително признаването на подлежащи на изпълнение решения за връщане, за което спомага европейската

заповед за връщане.

Or. en

Изменение 328
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай, и тя по принцип не следва да надвишава десет години. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.	***заличава се***

Or. en

Изменение 329
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) ***Следва да продължава да*** се ***дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе*** забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. ***Продължителността*** на забраната за влизане следва да ***бъде определена***, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай, и тя по принцип не следва да надвишава ***десет*** години. ***Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.***	(20) ***Когато*** се ***издава решение за връщане, държавите членки следва да имат възможност да наложат и*** забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. ***Налагането и продължителността*** на забраната за влизане следва да ***бъдат определени***, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай, и тя по принцип не следва да надвишава ***пет*** години.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с измененията в член 10.

Изменение 330
Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички	(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички

обстоятелства от значение в отделния случай, и ***тя по принцип не следва*** да ***надвишава десет години***. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, ***може да*** е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.

обстоятелства от значение в отделния случай, и ***да бъде най-малко седем години. Държавите членки могат също така*** да ***наложат забрана за влизане за цял живот***. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.

Or. en

Изменение 331
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) ***Следва*** да ***продължава да се дава съюзно измерение*** на ***последиците от националните мерки за връщане, като*** се ***въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането*** и ***престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на*** забраната за влизане следва да бъде ***определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение*** в ***отделния случай, и тя по принцип не следва да надвишава десет години. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава***, ***може да е целесъобразно*** да се ***наложи забрана за влизане***, ***за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно*** да ***се намалят***	(20) ***За*** да ***се гарантира надеждността на политиката*** на ***Съюза в областта на връщането и да*** се ***осигури силно възпиращ ефект срещу неспазването на правилата*** и ***неразрешеното повторно влизане,*** забраната за влизане следва да бъде ***систематична и сериозна последица от незаконния престой, с действие*** в ***целия Съюз. Поради това с настоящия регламент се установява система от задължителни минимални срокове, с 10-годишна забрана за най-тежките случаи, като например когато дадено лице се укрие или не сътрудничи, и 5-годишна забрана за останалите. Освен това, за*** да се ***осигури дългосрочна защита срещу най-сериозните заплахи***, ***на граждани на трети държави, които представляват риск за националната сигурност, може*** да ***бъде наложена***

рисковете от незаконна имиграция. ***доживотна забрана за влизане***.

Or. en

Изменение 332
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде ***определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай, и тя по принцип не следва да надвишава десет*** години. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, ***може да е целесъобразно*** да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.	(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде ***10*** години. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, ***следва*** да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция***, като същевременно не се възпрепятства бързото заминаване на гражданина на трета държава***.

Or. en

Изменение 333
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай***, и тя по принцип не следва да надвишава десет години***. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.	(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.

Or. en

Изменение 334
Милан Ухрик

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай, и тя по принцип ***не*** следва да надвишава ***десет*** години. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно	(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай, и тя по принцип следва да надвишава ***двадесет*** години. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно

пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.	пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.

Or. en

Изменение 335
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай, ***и тя по принцип не следва да надвишава десет години***. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, ***може да е целесъобразно да се наложи*** забрана за влизане***, за*** да ***се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция***.	(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай, ***включително съображенията, свързани с правото на семеен живот***. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, ***налагането на*** забрана за влизане ***може*** да ***има обратен ефект, като обезкуражи доброволното завръщане***.

Or. en

Изменение 336
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай***, и тя по принцип не следва да надвишава десет години***. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.	(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане***, която може да бъде доживотна,*** следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.
	Or. fr

Изменение 337
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 20 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(20а) Съгласно Женевската конвенция от 1951 г., лице, нуждаещо се от международна закрила, не е длъжно да притежава документи за самоличност или документи за пътуване, нито да влиза на територията по редовни канали. Следователно забраните за влизане не следва в никакъв случай да бъдат налагани единствено на основание неправомерния престой на лицето. Подобни мерки рискуват да възпрепятстват достъпа до

процедурата за предоставяне на убежище за лица, нуждаещи се от международна закрила, и могат да попречат на упражняването на правото на ефективни правни средства за защита. Забраните за влизане следва да се прилагат само след задълбочена индивидуална оценка и единствено когато е строго необходимо, като се вземат предвид личните обстоятелства, хуманитарните съображения и принципът на пропорционалност.

Or. en

Изменение 338
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) ***Гражданите на трети държави могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно изпълнение на задължението*** за ***напускане***. ***Двата вида връщане*** следва да ***бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата***. ***Докато оказващите съдействие граждани*** на трети държави ***следва да продължат*** да ***бъдат връщани предимно чрез*** доброволно ***връщане***, ***целта на по-строгите правила за извеждането*** е ***да се гарантират преки и непосредствени последствия***, ***в случай че*** гражданинът на трета държава ***не*** се ***съобрази с определената дата*** за ***напускане***. ***Принудителните мерки*** следва да ***бъдат подчинени*** на ***принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на***	(21) ***За да се осигури бърза, надеждна и ефективна система за връщане, решението за връщане следва да налага изпълнимо задължение*** за ***връщане***. ***Изпълнението на това задължение*** следва да ***се улесни преди всичко чрез ясно определен срок за доброволно напускане, който по принцип не следва да надвишава 30 дни***. ***Опитът обаче показва, че гражданите*** на трети държави***, определени като безопасни държави на произход, представляват повишен риск от укриване и неспазване на изискванията, което затруднява процеса на връщане и налага неоправдана тежест върху националните системи. По тази причина на такива лица по правило не следва*** да ***се предоставя срок за*** доброволно ***напускане***, ***а решението за връщането им следва да изисква***

използваните средства и преследваните цели.

незабавно напускане. Когато е ***предоставен срок за доброволно напускане, но той не е спазен***, ***или когато е разпоредено незабавно напускане,*** гражданинът на трета държава ***подлежи на принудително извеждане. На този етап могат да се приложат мерки за предотвратяване на укриването, като алтернативни мерки на задържането или задържане, за да се гарантира, че връщането може да бъде осъществено. Въпреки това, възможността гражданин на трета държава да изпълни доброволно задължението си за връщане*** следва да ***остане налице*** на ***всички етапи от процедурата, дори и след като е станал обект на извеждане***.

Or. en

Изменение 339
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Гражданите на трети държави ***могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно изпълнение на задължението за напускане. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани на трети държави следва да продължат да бъдат връщани предимно чрез доброволно връщане, целта на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за***	(21) Гражданите на трети държави ***никога не*** следва да бъдат връщани с ***принудителни*** мерки***, тъй като това е нарушение*** на ***правото*** на ***достойнство***.

напускане. Принудителните мерки следва да бъдат подчинени на принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели.

Or. en

Изменение 340
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Гражданите на трети държави ***могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно изпълнение на*** задължението за напускане***. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани на трети държави следва да продължат*** да бъдат ***връщани предимно*** чрез ***доброволно връщане, целта*** на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази ***с определената дата*** за ***напускане***. ***Принудителните мерки следва*** да ***бъдат подчинени*** на ***принципите*** на ***пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели***.	(21) Гражданите на трети държави***, които не са изпълнили*** задължението за напускане***, или*** на ***които не е бил предоставен срок за доброволно връщане, могат*** да бъдат ***изведени*** чрез ***принудителни мерки. Целта*** на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази ***със срока, в който най-късно трябва да напусне, както и да се предотвратят вторичните движения и рисковете*** за ***сигурността***. ***Когато няма основания*** да ***се счита, че доброволното връщане би подкопало целта*** на ***процедурата за връщане, сътрудничещите граждани*** на ***трети държави могат да продължат да бъдат връщани предимно чрез доброволно връщане***.

Or. en

Изменение 341
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Гражданите на трети държави могат да ***бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане*** или ***чрез доброволно изпълнение на задължението за напускане. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани*** на трети държави следва да продължат да бъдат връщани предимно чрез доброволно връщане***, целта на по-строгите правила за извеждането е*** да се ***гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане. Принудителните мерки следва*** да бъдат подчинени на принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели.	(21) Гражданите на трети държави могат ***доброволно*** да ***изпълнят задължението си да напуснат*** или***, в определени ограничени случаи и като крайна мярка,*** да бъдат ***изведени***. ***Гражданите*** на трети държави следва да продължат да бъдат връщани предимно чрез доброволно връщане***.*** ***Принудителните мерки следва*** да се ***използват само като крайна мярка и трябва*** да бъдат подчинени на принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели.

Or. en

Изменение 342
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Гражданите на трети държави могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно изпълнение на задължението за напускане. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато	(21) Гражданите на трети държави могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно изпълнение на задължението за напускане. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. ***В зависимост***

оказващите съдействие граждани на трети държави следва да ***продължат*** да бъдат връщани ***предимно*** чрез доброволно връщане, целта на по-строгите правила за извеждането ***е*** да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане. ***Принудителните мерки следва да бъдат подчинени на принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели.***

от обстоятелствата на конкретния случай, докато оказващите съдействие граждани на трети държави следва да ***могат*** да бъдат връщани чрез доброволно ***или принудително*** връщане, целта на по-строгите правила за извеждането ***трябва да бъде*** да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане.

Or. fr

Изменение 343
Мюриел Лоран

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Гражданите на трети държави могат да бъдат върнати чрез ***принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно*** изпълнение на задължението за напускане. ***Двата вида връщане следва*** да ***бъдат свързани*** с ***цел избягване*** на ***пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани*** на трети държави ***следва*** да ***продължат да бъдат връщани предимно чрез доброволно*** връщане***, целта на по-строгите правила*** за ***извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия***, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане. Принудителните мерки следва да бъдат подчинени на принципите на ***пропорционалност*** и ***ефективност*** по отношение на използваните средства и преследваните	(21) Гражданите на трети държави могат да бъдат върнати чрез ***извеждане или чрез приемане на решението за връщане и*** изпълнение на задължението за напускане. ***Следва*** да ***се продължи*** с ***даването*** на ***приоритет на насърчаването на гражданите*** на трети държави да ***приемат решението за*** връщане ***и да спазят задължението*** за ***напускане. Правилата за извеждане следва да позволяват извеждане***, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане***, при условие че тя не е била отлагана от държавата членка***. Принудителните мерки следва да бъдат ***крайна мярка и винаги да бъдат*** подчинени на принципите на ***необходимост*** и ***пропорционалност*** по отношение на използваните средства и преследваните цели.

цели.

Or. en

Обосновка

В съответствие с внесените изменения на членове 12 и 13.

Изменение 344
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Гражданите на трети държави ***могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно изпълнение на*** задължението за напускане***. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани на трети държави следва да продължат*** да бъдат ***връщани предимно*** чрез ***доброволно връщане, целта*** на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази ***с определената дата*** за ***напускане***. ***Принудителните мерки следва*** да ***бъдат подчинени*** на ***принципите*** на ***пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели***.	(21) Гражданите на трети държави ***които не са изпълнили*** задължението за напускане***, или*** на ***които не е бил предоставен срок за доброволно връщане, могат*** да бъдат ***изведени*** чрез ***принудителни мерки. Целта*** на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази ***със срока, в който най-късно трябва да напусне, както и да се предотвратят вторичните движения и рисковете*** за ***сигурността***. ***Когато няма основания*** да ***се счита, че доброволното връщане би подкопало целта*** на ***процедурата за връщане, сътрудничещите граждани*** на ***трети държави могат да продължат да бъдат връщани предимно чрез доброволно връщане***.

Or. en

Изменение 345
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Гражданите на трети държави могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно изпълнение на задължението за напускане. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани на трети държави ***следва да продължат*** да бъдат връщани ***предимно*** чрез доброволно връщане, целта на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане. Принудителните мерки следва да бъдат подчинени на принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели.	(21) Гражданите на трети държави могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане или чрез доброволно изпълнение на задължението за напускане. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани на трети държави ***могат*** да бъдат връщани чрез доброволно връщане, целта на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане***, или престане да сътрудничи***. Принудителните мерки следва да бъдат подчинени на принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели.

Or. en

Изменение 346
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 21 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(21а) Ако държава членка избере да прилага политика на връщане, която да бъде винаги доброволна, следва да се определи минимален срок за доброволно напускане от шест месеца. Срокът за доброволно напускане следва да се удължи въз основа на конкретните

обстоятелства на всеки отделен случай, включително по отношение на деца за завършване на обучението им, на бременни жени за раждане на децата им, на жертви на трафик в очакване на справедливо правораздаване докато делото им е висящо, и по отношение на болни хора, които се нуждаят от здравни грижи и други.

Or. en

Изменение 347
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 21 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	***(21б) С цел да се подпомогнат гражданите на трети държави, които желаят да се завърнат доброволно, държавите членки следва да имат оперативни програми, които осигуряват управление на отделни случаи, подобрена помощ и консултации във връзка с връщането и които следва да включват подкрепа за реинтегрирането в третите държави на връщане, като се вземат предвид общите стандарти за програмите за подпомагане на доброволното връщане и реинтеграцията, разработени от Комисията в сътрудничество с държавите членки и одобрени от Съвета. Програмите за доброволно връщане, подпомагане на доброволното връщане и реинтеграцията могат да позволят на мигрантите да се връщат по хуманен, зачитащ достойнството и основан на правата начин. Доброволното връщане следва да бъде позволено на всички етапи от**

процедурата.

Or. en

Изменение 348
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Необходими са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.	***заличава се***

[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на

Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Изменение 349
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) ***Необходими са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е*** да ***се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета11. По отношение на гражданите*** на ***трети държави, които представляват риск*** за ***сигурността, извеждането следва да се извършва като правило*** и следва да е налице възможност за ***дерогация от общите правила, за да се предвидят*** по-продължителни забрани за влизане и	(22) ***По отношение*** на гражданите на трети държави, които представляват ***заплаха*** за ***вътрешната сигурност***, ***извеждането следва*** да ***бъде възможно без предоставяне*** на ***срок*** за ***доброволно напускане*** и следва да е налице възможност за ***предвиждане на*** по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, ***както*** и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на ***държавата членка***, да бъдат бързо извеждани.

по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на ***Съюза***, да бъдат бързо извеждани.

---

*[11] **Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).***

Or. en

Изменение 350
Мюриел Лоран

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) ***Необходими*** са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за ***сигурността*** и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността ***и обозначаване*** на гражданите на трети държави, които представляват риск за ***сигурността***, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които	(22) ***При зачитане на системите за наказателно правосъдие на държавите членки*** са ***необходими*** общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за ***вътрешната сигурност*** и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за ***вътрешната сигурност***, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356

представляват риск за ***сигурността***, извеждането следва да се извършва като правило и следва да ***е налице възможност за дерогация от общите правила, за да*** се ***предвидят*** по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, ***и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че*** лицата, които застрашават ***сигурността*** на Съюза, да бъдат бързо извеждани.	на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за ***вътрешната сигурност***, извеждането следва да се извършва като правило и следва да се ***налагат*** по-продължителни забрани за влизане***,*** ***както*** и по-дълги периоди на задържане, ***с цел да се гарантира възможност*** лицата, които застрашават ***вътрешната сигурност в рамките*** на Съюза, да бъдат бързо извеждани.
[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Обосновка

Текстът е съобразен с измененията в разпоредителната част, по-специално по член 16.

Изменение 351
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Необходими са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се	(22) Необходими са общи правила ***за подкрепа***, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо

гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в ***Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета***[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.	е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в ***националното законодателство, както и чрез съответни споразумения между държавите членки***. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.

[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Изменение 352
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

(22) Необходими са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в ***Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета***[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.

(22) Необходими са общи правила ***за подкрепа***, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в ***националното законодателство, както и чрез съответни споразумения между държавите членки***. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.

---

[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Изменение 353

Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Необходими са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят ***по-продължителни*** забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.	(22) Необходими са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят ***доживотни*** забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.
[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Изменение 354
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Необходими са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на ***специализирани*** центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.	(22) Необходими са общи правила, за да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на ***влизане или*** престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.
[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на	[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на

външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Изменение 355
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 22 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(22а) Държавите членки следва да установят в националното си законодателство изчерпателен списък от конкретни и обективни критерии, за да гарантират, че връщането се извършва действително доброволно, включително при липса на физически, психологически или материални натиск. Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA) следва да разработи насоки за подпомагане на държавите членки при определянето и прилагането на тези критерии.

Or. en

Изменение 356
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането	***заличава се***

в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения или договорености с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението или договореността следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението или договореността. Тези споразумения или договорености ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.

Or. en

Изменение 357
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни	***заличава се***

инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения или договорености с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението или договорността следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението или договорността. Тези споразумения или договорености ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.

Or. en

Изменение 358
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения или договорености с трети държави с	(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения или договорености с трети държави с

цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението или договорността следва по-специално да се определят ***редът*** за ***прехвърляне***, условията за престой в държавата, ***условията в случай*** на ***последващо връщане в държавата на произход,*** последиците в случай на нарушения или ***съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в*** третата държава, ***както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението или договорността. Тези споразумения или договорности ще представляват прилагане*** на ***правото*** на ***Съюза за целите*** на ***член 51***, ***параграф 1 от Хартата***.	цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и***, в случай на извеждане,*** принципа на забрана за връщане (non-refoulement). ***Недостатъците по отношение на конкретни части от територията на третата държава или на установима категория лица не следва да възпрепятстват сключването на такова споразумение или договореност, при условие че са налице достатъчно гаранции, за да се осигури пълното зачитане на правата на гражданите на трети държави, които са засегнати от такова споразумение или договореност.*** В споразумението или договорността следва по-специално да се определят ***процедурите, приложими*** за ***връщането***, условията за престой в държавата, ***задълженията*** на ***третата държава и*** последиците в случай на нарушения ***на споразумението*** или ***договорността. Когато споразумение или договореност включва последващо връщане от*** третата държава, ***в тях следва да се определят допълнително последствията, в случай че последващо връщане не е възможно, задълженията и отговорностите на държавата членка или*** на ***ЕС и*** на ***третата държава, както и последиците в случай*** на ***съществени промени***, ***оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава***.
	Or. en

Изменение 359
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) ***С новите правила възможностите*** на държавите членки ***за гарантиране на връщането в*** трети държави ***следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно*** да ***се сключват специални споразумения или договорености с трети държави*** с ***цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане***, ***при условие*** че ***съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека*** и ***принципа на забрана*** за ***връщане (non-refoulement). В споразумението или договореността следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението или договореността. Тези споразумения или договорености ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.***	(23) ***Възможностите*** на държавите членки ***да извършват връщания към*** трети държави ***на произход или обичайно местоживеене трябва*** да ***бъдат обвързани*** с ***условието***, че ***съответните трети държави не само са подписали*** и ***ратифицирали Конвенцията*** за ***статута на бежанците и допълнителните протоколи към нея***, ***както и други международни договори*** в ***областта*** на ***правата*** на ***човека***, ***но*** и ***демонстрират ефективно спазване*** на ***тези задължения, като гарантират изцяло зачитането*** на ***принципа*** на ***забрана*** за ***връщане и защитата на засегнатите лица***.
	Or. en

Изменение 360
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения или договорености с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). ***В споразумението или договорността следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението или договорността.*** Тези споразумения или договорености ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.	(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения или договорености с трети държави с цел на ***Европейския съюз и на*** държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Тези споразумения или договорености ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.

Or. en

Изменение 361
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите	(23) С новите правила възможностите

на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения или договорености с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението или договореността следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход***, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението или договореността. Тези споразумения или договорености ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата***.	на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения или договорености с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението или договореността следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход.

Or. en

Изменение 362
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения	(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения

или договорености с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане***, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата*** на ***човека и принципа*** на ***забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението или договореността*** следва ***по-специално*** да ***се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай*** на ***последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения*** или ***съществени промени***, ***оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава***, ***както и независим орган или механизъм*** за ***наблюдение за оценка на изпълнението*** на ***споразумението или договореността. Тези споразумения или договорености ще представляват прилагане*** на ***правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата***.

или договорености с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане***. Недостатъците по отношение на конкретни части от територията*** на ***третата държава или*** на ***установима категория лица не*** следва да ***възпрепятстват сключването*** на ***такова споразумение*** или ***договореност***, ***при условие че са налице достатъчно гаранции***, за ***да се осигури зачитане*** на ***правата на гражданите*** на ***трети държави, които са засегнати от такова споразумение или договореност***.

Or. en

Изменение 363
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения ***или договорености*** с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната	(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита

трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението ***или договорността*** следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението ***или договорността***. Тези споразумения ***или договорености*** ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.

международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението. Тези споразумения ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата. ***Предвид по-високия риск от несъразмерна вреда, за да се защитят основните права, е необходимо непридружените непълнолетни лица, семействата с непълнолетни лица и уязвимите лица да бъдат изключени от процедурата за връщане в трети държави.***

Or. en

Изменение 364
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения ***или договорености с*** трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните	(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения***, за предпочитане между ЕС и*** трети държави***,*** с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните

стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението или договорността следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението ***или договорността***. Тези споразумения ***или договорености ще представляват прилагане*** на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.

стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението или договорността следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението. Тези споразумения ***следва да гарантират, че всеки център, който се създава съгласно тях, и в който граждани*** на ***трети държави пребивават в дадена държава, се управлява и притежава от ЕС и като такъв спрямо него се прилага*** правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.

Or. en

Изменение 365
Чарли Веймерс, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 23 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(23а) При сключване на споразумения или договорености с трети държави от държавите членки следва да се изисква да информират Комисията и другите държави членки за такива споразумения или договорености, преди те да започнат да се прилагат временно или да влязат в сила, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано. Когато държава членка договаря

споразумение или договорност с една от съседните на Съюза трети държави, държавите членки, които имат обща сухопътна граница с тази трета държава, също следва да бъдат информирани за преговорите при пълно зачитане на принципа на лоялно сътрудничество, установен в член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз. Освен това, за да се избегне евентуално неспазване на правото на Съюза и да се повиши допълнително прозрачността, държавите членки следва да могат на доброволен принцип да информират Комисията и другите държави членки за напредъка на преговорите с трета държава във връзка със споразумения или договорености, разрешени с настоящия регламент, преди страните да постигнат окончателно споразумение, включително с цел да се поиска оценката на Комисията относно съвместимостта на предвижданото споразумение или договорност, по което се водят преговори, с правото на Съюза.

Or. en

Изменение 366
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 23 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(23а) В случай на липса на сътрудничество от страна на някои трети държави за обратно приемане на техни граждани, задържани за незаконно пребиваване и липса на ефективно сътрудничество от страна на тези трети държави в процеса на връщане, държавите членки и Съюзът трябва да проявят

солидарност и могат да приемат принудителни мерки, ако продължават да съществуват пречки, като например дипломатически ответни мерки, визови ограничения, ограничения на икономическото сътрудничество и намаляване на помощта за развитие, за да се гарантира спазването на задълженията за обратно приемане.

Or. fr

Изменение 367
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Съображение 23 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(23а) Държавите членки следва да информират Комисията и другите държави членки за всички такива споразумения или договорености преди тяхното временно прилагане или влизане в сила, като гарантират прозрачност, оперативна осведоменост и съгласуваност с правото на Съюза. Когато преговорите засягат съседна трета държава, държавите членки, които имат обща сухопътна граница с тази държава, също следва да бъдат информирани в съответствие с принципа на лоялното сътрудничество и необходимостта от координирани действия по външните граници.

Or. en

Изменение 368
Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 23 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(23а) За да се гарантира ефективното използване на националните ресурси и да се засили административният контрол по външните граници, държавите членки и Европейската комисия следва да сключат споразумения с трети държави за създаване на центрове, които да служат както за координация на операциите по връщане, така и за регистриране или разглеждане на молби за международна закрила.

Or. en

Изменение 369
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ефективното и ефикасно прилагане от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген чрез периодични, внезапни и тематични оценки, включително във връзка с ефективното връщане на граждани на трети държави без право на престой и зачитането на основните права. С този механизъм се дава	***заличава се***

възможност за бързо установяване на недостатъците, които биха могли да нарушат правилното функциониране на Шенгенското пространство, и се гарантира, че тези недостатъци се отстраняват надлежно.

Or. en

Изменение 370
Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ефективното и ефикасно прилагане от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген чрез периодични, внезапни и тематични оценки, включително във връзка с ефективното връщане на граждани на трети държави без право на престой и зачитането на основните права. С този механизъм се дава възможност за бързо установяване на недостатъците, които биха могли да нарушат правилното функциониране на Шенгенското пространство, и се гарантира, че тези недостатъци се отстраняват надлежно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 371
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ефективното и ефикасно прилагане от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген ***чрез периодични, внезапни и тематични оценки***, включително във връзка с ефективното връщане на граждани на трети държави без право на престой ***и зачитането на основните права. С този механизъм се дава възможност за бързо установяване на недостатъците, които биха могли да нарушат правилното функциониране на Шенгенското пространство, и се гарантира, че тези недостатъци се отстраняват надлежно.***	(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ефективното и ефикасно прилагане от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген, включително във връзка с ефективното връщане на граждани на трети държави без право на престой.

Or. en

Изменение 372
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ***ефективното и ефикасно прилагане*** от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с	(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ***прилагането*** от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на

цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген чрез периодични, внезапни и тематични оценки, включително във връзка с ефективното връщане на граждани на трети държави без право на престой и зачитането на основните права. ***С този механизъм се дава възможност за бързо установяване на недостатъците, които биха могли да нарушат правилното функциониране на Шенгенското пространство, и се гарантира, че тези недостатъци се отстраняват надлежно.***

прилагането на достиженията на правото от Шенген чрез периодични, внезапни и тематични оценки, включително във връзка с ефективното връщане на граждани на трети държави без право на престой и зачитането на основните права.

Or. en

Изменение 373
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ефективното и ефикасно прилагане от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген чрез периодични, внезапни и тематични оценки, включително във връзка с ***ефективното връщане*** на ***граждани на трети държави без право на престой*** и ***зачитането*** на ***основните права***. С този механизъм се дава възможност за бързо установяване на недостатъците, които биха могли да нарушат правилното функциониране на Шенгенското пространство, и се гарантира, че тези недостатъци се	(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ефективното и ефикасно прилагане от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген чрез периодични, внезапни и тематични оценки, включително във връзка с ***политиката*** на ***връщане, зачитането на основните права*** и ***защитата*** на ***данните***. С този механизъм се дава възможност за бързо установяване на недостатъците ***в прилагането на достиженията на правото от Шенген***, които биха могли да нарушат правилното функциониране на Шенгенското пространство, и се гарантира, че тези недостатъци се

отстраняват надлежно.	отстраняват надлежно.

Or. en

Изменение 374
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ефективното и ефикасно прилагане от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген чрез периодични, внезапни и тематични оценки, включително във връзка с ефективното връщане на граждани на трети държави без право на престой и зачитането на основните права. С този механизъм се дава възможност за бързо установяване на недостатъците, които биха могли да нарушат правилното функциониране на Шенгенското пространство, и се гарантира, че тези недостатъци се отстраняват надлежно.	(24) Добре функциониращото Шенгенско пространство без вътрешни граници разчита на ефективното и ефикасно прилагане от страна на държавите членки на съответните достижения на правото. С Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета се създава механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген чрез периодични, внезапни и тематични оценки, включително във връзка с ефективното връщане на граждани на трети държави без право на ***влизане или*** престой и зачитането на основните права. С този механизъм се дава възможност за бързо установяване на недостатъците, които биха могли да нарушат правилното функциониране на Шенгенското пространство, и се гарантира, че тези недостатъци се отстраняват надлежно.

Or. en

Изменение 375
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 24 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(24а) За да се гарантира спазването на правото на ЕС и международното право, включително Хартата на основните права, във всички процедури, които се провеждат в контекста на връщането, включително процедурата за връщане на границата, всяка държава членка следва да създаде независим механизъм за наблюдение, който да обхваща по-специално спазването на принципа на забрана за връщане. Този механизъм следва да разполага с необходимите ресурси и гаранции за осигуряване на неговата независимост и следва да включва, по-специално, националните омбудсмани и националните институции за правата на човека, включително националните превантивни механизми, и следва да осигурява участието или най-малко тясното сътрудничество с национални и международни организации на гражданското общество и защитници на правата на човека. Държавите членки следва да гарантират, че механизмът има пълен достъп до съответните лица, документи и места, за да може да изпълнява ефективно своите задачи. Механизмът следва също така да гарантира, че обосноваените твърдения за нарушения на основните права се съобщават чрез поверителна, съобразена с децата и пола система за подаване на жалби и се разглеждат ефективно и без неоправдано забавяне, което при необходимост води до установяване и налагане на санкции на отговорните лица. Агенцията за основните права следва да предоставя общи насоки, а държавите членки могат да потърсят нейната подкрепа. Механизмът за наблюдение следва да може да издава препоръки и да

публикува годишен доклад, а съществуването му не следва да засяга мониторинга на основните права, осигуряван от Европейската агенция за гранична и брегова охрана.

Or. en

Изменение 376
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 24 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(24а) Независимите механизми за наблюдение са необходими също така, за да се гарантира, че връщанията и по-специално извеждането се извършват в пълно съответствие с основните права. За да се гарантира тяхната независимост, такива механизми могат например да бъдат създадени в рамките на националните омбудсмани и националните институции за правата на човека, включително националните превантивни механизми, създадени съгласно Факултативния протокол към Конвенцията против изтезанията (OPCAT), и могат да включват съответните международни и неправителствени организации и публични органи, независими от властите. Държавите членки следва да обмислят да поискат от Агенцията на Европейския съюз за основните права да ги подпомага при разработването на независимия им механизъм за наблюдение, включително гаранциите за независимостта на такива механизми, както и методиката на наблюдението и подходящи схеми за обучение.

Or. en

Изменение 377
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 378
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане.	(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат ***възможностите за събиране на семейството,*** благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, ***по-специално когато съществува риск то да стане жертва на някаква форма на насилие или експлоатация, включително трафик на хора,*** както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия ***етнически, религиозен, културен и езиков*** произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане. ***. Представителят трябва да действа напълно независимо и да подлежи на подходящи механизми за отчетност, както и да притежава необходимата експертиза, за да гарантира, че интересите на детето са защитени и че неговите правни, социални, медицински и психологически нужди са адекватно удовлетворени по време на цялата процедура по връщане. Представителят следва също така да има достъп до доставчици на правна помощ.***

Or. en

Изменение 379
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. ***При индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане.***	(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г.

Or. en

Изменение 380
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Висшият интерес на детето ***следва да бъде съображение*** от ***първостепенна важност за*** държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. ***При индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане***.	(25) Висшият интерес на детето ***се взема предвид*** от държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. ***По време*** на ***процеса*** на ***връщане се вземат предвид особените уязвимости*** на ***непридружените ненавършили*** пълнолетие ***лица***.

Or. fr

Изменение 381
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Висшият интерес на детето следва да бъде ***съображение от първостепенна важност*** за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При	(25) Висшият интерес на детето следва да бъде ***основното съображение*** за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При индивидуалните оценки на висшия

индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане.

интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане. ***Представителят трябва да действа напълно независимо и да подлежи на подходящи механизми за отчетност, както и да притежава необходимата експертиза, за да гарантира, че интересите на детето са защитени и че неговите правни, социални, медицински и психологически нужди са адекватно удовлетворени по време на цялата процедура по връщане.***

Or. en

Изменение 382
Мюриел Лоран

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. ***При индивидуалните оценки на висшия интерес*** на ***детето*** държавите членки	(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. ***Преди да издадат решение за връщане по отношение*** на ***непридружени***

по-специално следва надлежно да ***отчитат*** благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане.

ненавършили пълнолетие лица, държавите членки ***следва да оценят индивидуалния висш интерес на детето, като*** по-специално следва надлежно да ***вземат предвид*** благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице следва да бъде напътствано от представител на всички етапи от процеса на връщане.

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията на член 20.

Изменение 383
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и	(25) Висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност за държавите членки при прилагането на процедурите по връщане, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При индивидуалните оценки на висшия интерес на детето държавите членки по-специално следва надлежно да отчитат благополучието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице в краткосрочен, средносрочен и

дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. ***Непридруженото ненавършило*** пълнолетие ***лице*** следва да ***бъде напътствано*** от представител на всички етапи от процеса на връщане.	дългосрочен план, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилото пълнолетие лице, в зависимост от неговата възраст или степен на зрялост, включително неговия произход. ***Непридружените ненавършили*** пълнолетие ***лица*** следва да ***бъдат напътствани*** от представител на всички етапи от процеса на връщане.
	Or. en

Изменение 384
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 25 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	***(25а) Правата на детето се прилагат еднакво както за непридружени или отделени деца, така и за деца, които са със семействата. При случаите на семейства държавите членки следва да зачитат и защитават правата на всяко дете, включително правото им на личен и семеен живот, както и да вземат изцяло предвид безопасността и благополучието на детето в семейството. Следва да се полагат подходящи грижи и да се предприемат действия по настаняване, с които се осигурява възможност за децата и семействата да живеят заедно в общността. Децата не следва да бъдат отделяни от своите родители в съответствие с принципите на целостта на семейството и висшият интерес на детето. При никакви обстоятелства не следва да се извършва принудително връщане на деца. На децата и семействата следва да се предоставят документи, в**

които се потвърждава, че те са в процес на текуща процедура и не следва да бъдат задържани. На децата и родителите следва да се гарантира достъп до образование, здравни грижи и други основни услуги.

Or. en

Изменение 385
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 25 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(25а) Значителният брой граждани на трети държави, пристигащи без документи за самоличност, представлява сериозно предизвикателство за процедурите за определяне на възрастта. Предоставянето на правото на съмнение във всички случаи, макар и необходимо като първоначална предпазна мярка, може да подкопае доверието в системата за връщане, ако не се управлява правилно. За да се гарантира, че защитата е насочена ефективно към най-уязвимите лица, с настоящия регламент се въвежда разграничение между „ненавършило пълнолетие лице“ (под 18 години) и „дете“ (под 16 години). Това позволява на Съюза да прилага най-високо ниво на гаранции за по-малките деца, чиято уязвимост е най-голяма, като по този начин се запазва целостта на процедурите, приложими за всички лица, които твърдят, че не са навършили пълнолетие.

Or. en

Изменение 386
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, ***следва*** да се извърши оценка на възрастта. ***С цел осигуряване*** на ***съгласуваност при управлението*** на ***миграцията*** в ***Съюза*** следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета***[12]***. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, ***може*** да се извърши оценка на възрастта. ***Гражданин на трета държава, който твърди, че е на възраст под осемнадесет години, се счита за дете и се ползва от правата и гаранциите, предоставени на непълнолетните лица съгласно настоящия регламент, докато такава оценка не определи неговата възраст. Тази презумпция не се прилага само когато е явно неразумно с оглед на обективни и проверими доказателства. Предвид присъщата граница на грешка във всички методи за оценка на възрастта, всяка несигурност относно резултата от определянето се разрешава в полза на това лицето да се счита за дете. Мултидисциплинарните оценки на възрастта се извършват по начин, който е безопасен, съобразен с възрастта, пола и културата на детето, като се осигурява пълно зачитане на човешкото достойнство, а децата имат право да поискат прегледите да се извършват от лице от същия пол.*** Следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 387
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, ***следва*** да се извърши оценка на възрастта. С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, ***може*** да се извърши оценка на възрастта. ***Гражданин на трета държава, който твърди, че е на възраст под осемнадесет години, се счита за дете и се ползва от правата и гаранциите, предоставени на непълнолетните лица съгласно настоящата директива, докато такава оценка не определи неговата възраст.*** С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. ***Предвид присъщата граница на грешка във всички методи за оценка на възрастта, всяка несигурност относно резултата от определянето на възрастта се разрешава в полза на това***

гражданинът на трета държава да се счита за дете.

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 388
Мюриел Лоран

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, ***и когато не е била извършена предварителна оценка на възрастта като част от процедура за предоставяне на убежище,*** следва да се извърши оценка на възрастта. С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. ***Когато резултатът от посочената оценка е неясен по отношение на възрастта на гражданина на трета държава, компетентните органи следва да приемат, че той не е навършил пълнолетие.***

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията на член 20.

Изменение 389
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. ***С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза*** следва да ***се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването*** на оценки на възрастта ***държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището***.	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. ***Държавите членки*** следва да ***разчитат*** на оценки на възрастта***, извършени при предишни процедури***.
[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222,	

22.5.2024 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 390
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. ***С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването*** на оценки на възрастта ***държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището***.	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. ***Държавите членки разчитат*** на оценки на възрастта***, извършени при предишни процедури***.
[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).	

Or. en

Изменение 391
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент

Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) ***Когато има основания за съмнение*** дали ***гражданинът*** на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да ***се извърши*** оценка на възрастта. ***С цел осигуряване*** на ***съгласуваност при управлението*** на миграцията ***в Съюза*** следва ***да се спазва същата процедура като предвидената*** в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. ***При извършването на оценки на възрастта*** държавите членки следва ***по-специално*** да ***вземат предвид съответните насоки*** на ***Агенцията на Европейския съюз в областта*** на ***убежището***.	(26) ***В случай че има съмнения*** дали ***гражданин*** на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, ***държавите членки*** следва да ***извършат*** оценка на възрастта. ***За да се гарантира съгласуван и последователен подход в цялата рамка*** на ***Съюза в областта*** на миграцията ***и убежището, процедурите за такива оценки*** следва***, като общо правило, да спазват мултидисциплинарния модел, предвиден*** в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. ***Въпреки това, за да се гарантира, че настоящият регламент остава адаптивен към научните и технологичните постижения,*** държавите членки следва ***да имат гъвкавостта*** да ***предвидят в националното си законодателство използването*** на ***други научно валидирани методи, при условие че тези методи гарантират еквивалентно или по-високо ниво*** на ***точност или са по-рентабилни***.
[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).	[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 392
Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта***. С цел осигуряване*** на ***съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва*** да се ***спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.***	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши ***медицинска*** оценка на възрастта***, включително оценка*** на ***костите и зъбите, за*** да се ***осигури точно установяване*** на възрастта на ***гражданина*** на ***трета държава***.
[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).	

Or. en

Изменение 393
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. ***Всяка предишна оценка на възрастта, извършена от***

миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

компетентните органи, следва да се вземе предвид, за да се избегне ненужно дублиране и да се гарантира последователност. С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 394
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на ***възрастта. С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената*** в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]***. При извършването на оценки на възрастта държавите***	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на ***възрасттавключително медицински изследвания, например костни изследвания, както е предвидено*** в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]***, с цел осигуряване*** на ***съгласуваност при управлението*** на ***миграцията*** в ***Съюза***.

членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1).

Or. fr

Изменение 395
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни ***отговорности*** за гражданите на трети държави. Гражданите на ***трети държави*** следва да ***сътрудничат*** на ***органите*** на ***всички етапи от*** процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да предоставят ***необходимата*** информация за ***подготовка*** на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни и пропорционални последствия, в това число ***например намалени обезщетения и надбавки***, ***предоставяни в съответствие с националното право***, ***изземване*** на ***документи*** за ***пътуване*** или ***удължаване на срока*** на ***забраната за влизане. Компетентните органи*** следва да ***информират гражданина*** на	(27) ***(27)*** За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни ***задължения*** за гражданите на трети държави. Гражданите на ***трета държава*** следва да ***имат задължението да напуснат територията*** на ***държавите членки и да сътрудничат*** на ***органите по време на*** процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да ***могат да бъдат намерени от компетентните органи, както и да*** предоставят ***всякаква*** информация***, свързана с подготовката и осъществяването на връщането. От това следва, че гражданинът на трета държава следва да носи основната отговорност*** за ***установяването*** на ***неговата самоличност и за получаването и предоставянето на документите за пътуване, които са***

трета държава за ***различните етапи на процедурата по връщане***, ***за неговите задължения и за последствията от неспазването им***.

му необходими за връщането. В случай че задълженията за ***напускане и*** сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни и пропорционални последствия ***и компетентните органи следва да предприемат съответните стъпки, за да гарантират връщането***, в това число ***чрез действия по разследване. Граждани на трети държави, които не могат да бъдат изведени, включително поради принципа на забрана за връщане или поради липса от тяхна страна на сътрудничество с компетентните органи, не следва да бъдат изключвани от налагането на общи задължения, включително задължения за оставане, пребиваване и докладване. Последствията следва да включват например намалени обезщетения и надбавки***, ***предоставяни в съответствие с националното право или изземване на документи за пътуване***.

Or. en

Изменение 396
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни отговорности за гражданите на трети държави. Гражданите на трети държави следва да сътрудничат на органите на всички етапи от процедурата по връщане***.*** ***Гражданите на трети държави следва да*** останат на разположение и ***да*** предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай	(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни отговорности за гражданите на трети държави. Гражданите на трети държави следва да сътрудничат на органите на всички етапи от процедурата по връщане***, включително като*** останат на разположение и предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай ***на***

че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни и ***пропорционални*** последствия, ***в това число например намалени обезщетения*** и ***надбавки***, ***предоставяни в съответствие с националното право***, ***изземване на документи за пътуване*** или ***удължаване на срока*** на ***забраната*** за ***влизане***. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за последствията от неспазването им.

неспазване на тези задължения следва да бъдат налагани ефективни***,*** ***пропорционални*** и ***възпиращи*** последствия***. По-специално***, ***изземването на документи за самоличност или пътуване е необходима мярка за предотвратяване на тяхното унищожаване или укриване, както*** и ***за улесняване на процеса на идентифициране***, ***поради което следва да се прилага систематично***, ***при условие че засегнатото лице получи копие от тях. Освен това държавите членки следва да запазят гъвкавостта да приемат допълнителни административни мерки*** или ***санкции съгласно националното си законодателство, за да гарантират ефективното прилагане*** на ***процедурите*** за ***връщане***. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за последствията от неспазването им.

Or. en

Изменение 397
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни отговорности за гражданите на трети държави. Гражданите на трети държави следва да сътрудничат на органите на всички етапи от процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да	(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни отговорности за гражданите на трети държави***, както и за техните държави на произход и на транзитно преминаване***. Гражданите на трети държави следва ***да имат задължението*** да сътрудничат на органите на всички етапи от

предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни и ***пропорционални*** последствия, в това число например намалени обезщетения и надбавки, предоставяни в съответствие с националното право, изземване на документи за пътуване или удължаване на срока на забраната за влизане. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за последствията от неспазването им.

процедурата по връщане ***под заплаха от санкции***. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни и ***сериозни*** последствия, в това число например намалени ***или прекратени*** обезщетения и надбавки, предоставяни в съответствие с националното право, изземване на документи за пътуване или удължаване на срока на забраната за влизане***.*** ***Третите държави следва да си сътрудничат с органите по време на етапа на обратно приемане под заплаха от санкции***. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за последствията от неспазването им.

Or. fr

Изменение 398
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) ***За да се повиши ефективността на*** процедурата по връщане, ***следва да се установят ясни отговорности за гражданите на трети държави. Гражданите на трети държави следва да сътрудничат на органите на всички етапи от процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да предоставят необходимата информация за подготовка на***	(27) ***Последиците***, ***произтичащи от евентуална липса*** на ***сътрудничество от страна*** на ***гражданина*** на ***трета държава в*** процедурата по връщане***, винаги трябва*** да ***бъдат индивидуализирани, пропорционални*** и ***недискриминационни, като при никакви обстоятелства не могат да засягат достъпа до основни права.*** Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава по достъпен и разбираем начин

връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да ***бъдат налагани ефективни и пропорционални последствия, в това число например намалени обезщетения*** и ***надбавки, предоставяни в съответствие с националното право***, ***изземване на документи*** за ***пътуване или удължаване*** на ***срока на забраната*** за ***влизане.*** Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения ***и*** за последствията от неспазването им.

и на език, който лицето разбира,за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите права и задължения, за последствията от неспазването им ***и*** за ***възможните начини*** за ***обжалване*** и ***международна закрила***.

Or. en

Изменение 399
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да ***се установят ясни отговорности за гражданите на трети държави***. Гражданите на трети държави следва да сътрудничат на органите на всички етапи от процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, ***следва*** да бъдат налагани ефективни и пропорционални ***последствия, в това число например намалени обезщетения*** и ***надбавки, предоставяни в съответствие с националното право, изземване на документи за пътуване или удължаване на срока на забраната за***	(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, ***отговорностите на гражданите на трети държави*** следва да ***им бъдат съобщени по подходящ начин, който гарантира, че те са добре информирани и могат да участват в процедурата***. Гражданите на трети държави***, на които е предоставена реална възможност за това,*** следва да сътрудничат на органите на всички етапи от процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват ***системно и умишлено***, ***могат*** да бъдат налагани ефективни и пропорционални ***административни***

влизане. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за последствията от неспазването им.

последици въз основа на ясно определени и ***прозрачни критерии***. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за последствията от неспазването им.

Or. en

Изменение 400
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни ***отговорности*** за гражданите на трети държави. Гражданите на трети държави следва да сътрудничат на органите на всички етапи от процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни и пропорционални последствия, в това число например намалени обезщетения и надбавки, предоставяни в съответствие с националното право, изземване на документи за пътуване или удължаване на срока на забраната за влизане. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за последствията от неспазването им.	(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни ***задължения*** за гражданите на трети държави. Гражданите на трети държави следва да сътрудничат на органите на всички етапи от процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни***, възпиращи*** и пропорционални последствия, в това число например намалени обезщетения и надбавки, предоставяни в съответствие с националното право, изземване на документи за пътуване***, ограничаване на свободата на движение*** или удължаване на срока на забраната за влизане. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за

последствията от неспазването им.

Or. en

Изменение 401
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни ***отговорности*** за гражданите на трети държави. Гражданите на ***трети държави*** следва да ***сътрудничат*** на ***органите*** на ***всички етапи от*** процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни и пропорционални последствия, в това число например ***намалени*** обезщетения и надбавки, ***предоставяни в съответствие с националното право,*** изземване на документи за пътуване или ***удължаване на срока*** на ***забраната*** за влизане. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, за неговите задължения и за последствията от неспазването им.	(27) За да се повиши ефективността на процедурата по връщане, следва да се установят ясни ***задължения*** за гражданите на трети държави. Гражданите на ***трета държава*** следва да ***имат задължението да напуснат територията*** на ***държавите членки и да сътрудничат*** на ***органите по време на*** процедурата по връщане. Гражданите на трети държави следва да останат на разположение и да ***могат да бъдат намерени от компетентните органи, както и да*** предоставят необходимата информация за подготовка на връщането. В случай че задълженията за сътрудничество не се спазват, следва да бъдат налагани ефективни и пропорционални последствия, в това число например ***намаляване на*** обезщетения и надбавки, изземване на документи за пътуване или ***налагане*** на ***забрана*** за влизане. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за различните етапи на процедурата по връщане, ***както и*** за неговите задължения и за последствията от неспазването им.

Or. en

Изменение 402
Мюриел Лоран

от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се ***повиши ефективността на процедурата по*** връщане, следва да се установят ***ясни*** отговорности за ***гражданите*** на трети държави. Гражданите на трети държави следва да сътрудничат на органите на всички етапи ***от процедурата по връщане***. ***Гражданите на трети държави следва*** да останат на разположение и да предоставят ***необходимата*** информация ***за подготовка на*** връщането. В случай ***че задълженията за*** сътрудничество ***не се спазват, следва*** да бъдат налагани ***ефективни и пропорционални последствия***, в това число например ***намалени обезщетения и надбавки, предоставяни в съответствие с националното право, изземване на документи за пътуване или*** удължаване на срока на забраната за влизане. Компетентните органи следва да информират гражданина на трета държава за ***различните*** етапи на процедурата по връщане, за неговите ***задължения*** и за ***последствията*** от ***неспазването им***.	(27) За да се ***улесни ефективното, достойно и устойчиво*** връщане, следва да се установят ***определени*** отговорности за ***самите граждани*** на трети държави. Гражданите на трети държави***, по отношение на които е издадено решение за връщане,*** следва да сътрудничат на органите на всички етапи. ***Те трябва*** да останат на разположение и да предоставят ***всякаква*** информация***, с която разполагат и която е от значение за*** връщането. В случай ***на системен отказ от*** сътрудничество ***с компетентните органи могат*** да бъдат налагани ***определени санкции***, в това число например удължаване на срока на забраната за влизане. Компетентните органи следва да информират ***изцяло*** гражданина на трета държава за ***всички различни*** етапи на процедурата по връщане, за неговите ***права, включително правото му на ефективни правни средства за защита, както*** и за ***неговите отговорности и възможните последици*** от ***непоемането на тези отговорности***.

Or. en

Обосновка

В съответствие с внесените изменения на членове 21 и 22.

Изменение 403
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Съображение 27 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27а) В случаите, когато гражданин на трета държава е принудително върнат в център извън ЕС, създаден в рамките на споразумение с трета държава, това следва да бъде посочено в решението за връщане. Освен това следва да се посочат условията на престоя, включително всички изисквания за оставане на разположение в рамките на определен географски район, както и последващото връщане. Гражданинът на трета държава следва да получи конкретна информация от компетентните органи относно своите права и задължения във връзка с процеса на връщане до, във и от тези центрове. Във всеки един момент от престоя си в центъра, гражданинът на трета държава следва да има възможност да се върне доброволно в трета държава.

Or. en

Изменение 404
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 27 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27а) Надеждното установяване и проверка на самоличността на граждани на трети държави е основен елемент на добре управляваната система за миграция и връщане. В този контекст задължението за предоставяне на биометрични данни е от съществено значение за предотвратяване на

използването на многобройни или фалшиви самоличности. Такива практики могат сериозно да подкопаят целостта на системите за предоставяне на убежище и връщане на Съюза, например като позволят на дадено лице да създаде множество досиета, което поставя неоправдана административна тежест върху националните органи, или като позволят на гражданин на трета държава да възпрепятства или да избегне задължение за връщане.

Or. en

Изменение 405
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 27 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27а) Необходимо е да се гарантира, че на гражданите на трети държави се предоставя цялата необходима информация относно процедурата за връщане на език, който разбират. По-специално държавите членки следва да имат задължението да предоставят навременна и адекватна информация на граждани на трети държави относно процеса на връщане във връзка с различните етапи на процедурата за връщане, предоставянето на срок за доброволно напускане, определянето на опасността и последствията от укриване, възможността за налагане на задържане, наличните правни средства за защита, възможното прилагане на забрани за влизане, както и във връзка с достъпа до програми, предоставящи правна, логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в

натура.

Or. en

Изменение 406
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 27 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27а) Задълженията и мерките, които не са свързани с връщането, не попадат в обхвата на тези разпоредби. В това отношение член 21 и следващите членове не засягат разпоредбите, уреждащи последствията за социалните обезщетения съгласно националното право.

Or. en

Изменение 407
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) Настоящият регламент не следва да засяга възможността на държавите членки, когато е приложимо, да налагат на граждани на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия регламент, наказателни санкции в съответствие с националното наказателно право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 408
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) Настоящият регламент не следва да засяга възможността на държавите членки, когато е приложимо, да налагат на граждани на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия регламент, наказателни санкции в съответствие с националното наказателно право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 409
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) Настоящият регламент не следва да засяга възможността на държавите членки, когато е приложимо, да налагат на граждани на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия регламент, наказателни санкции в съответствие с националното наказателно право.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

В текста няма съответен член.

Изменение 410
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 28 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(28а) В съответствие с Директива 2009/52/ЕО държавите членки следва да гарантират, че са налице ефективни механизми, чрез които гражданите на трети държави могат да подават жалби срещу своите работодатели. В съответствие с Директива 2012/29/ЕС държавите членки следва да гарантират, че всички жертви на престъпления получават подходяща информация, подкрепа и защита и могат да участват в наказателни производства. Във връзка с това следва да се създадат подходящи механизми като част от националните програми за връщане, с които се гарантира трансгранично правосъдие и достъп до средства за правна защита, както и достъп до правосъдие по въпроси, свързани с нарушения на Директива 2009/52/ЕО и Директива 2012/29/ЕС, през цялата процедура за връщане, включително мерки за гарантиране на достъпа до правосъдие след връщането в трета държава.

Or. en

Изменение 411
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу	(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу

решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, които не разполагат с достатъчно средства, в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган.	решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица***, в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита***. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, които не разполагат с достатъчно средства, в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган. ***Въпреки това, за да се гарантира ефективността и целостта на процедурата за връщане и да се предотвратят злоупотреби със системата за правна помощ, е целесъобразно да се предвидят конкретни, добре определени ограничения на това право. По-специално, когато жалбата е подадена от гражданин на държава, определена като безопасна, или когато съществото на жалбата вече е било разгледано с помощта на правна помощ в свързана процедура, необходимостта от държавно финансирана подкрепа следва да бъде намалена.***
	Or. en

Изменение 412
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на ***интересите*** на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, ***които не разполагат с достатъчно средства***, ***в случай*** на ***обжалване или***	(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на ***правата*** на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата ***в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган***,

преразглеждане пред съдебен орган.

без да се засяга правото на ограничаване на достъпа до правна помощ и представителство. Проверката от съдебния орган дали държавата членка е спазила изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, е възможна само по отношение на решенията, при които се оценява спазването на принципа на забрана за връщане. Следователно съдебният орган може само да провери в рамките на съдебните процедури, свързани с решението за връщане и/или с решението за извеждане, дали държавата членка спазва този принцип.

Or. en

Изменение 413
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, които не разполагат с достатъчно средства, в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган.	(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, които не разполагат с достатъчно средства, в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган. ***Съдебният орган, който разглежда решението за връщане, изпълнява функциите си независимо от определението му съгласно националното право. Организацията на системата за обжалване, включително броят на възможните средства за правна защита, както и правилата, уреждащи по-нататъшни***

обжалвания и тяхното суспензивно действие, продължава да се определя от националното законодателство.

Or. en

Изменение 414
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) ***Следва да се установи набор от правни средства за защита*** срещу решенията***, свързани с връщането,*** за ***да*** се ***осигури ефективна защита на интересите*** на ***засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, които не разполагат с достатъчно средства, в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган.***	(29) ***Жалбите*** срещу решенията за ***връщане*** се ***уреждат от националното право*** на ***съответната държава членка***.

Or. en

Изменение 415
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя ***при поискване на лицата, които не разполагат с достатъчно средства, в случай*** на	(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя ***безплатно*** на ***всички етапи от процедурата***.

обжалване или преразглеждане пред съдебен орган.

Or. en

Изменение 416
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, които ***не разполагат с достатъчно средства***, в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган.	(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, които ***имат право да се възползват от нея съгласно националното право***, в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган.

Or. fr

Изменение 417
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя при поискване на лицата, които не разполагат с достатъчно средства***, в случай на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган***.	(29) Следва да се установи набор от правни средства за защита срещу решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица. Необходимата правна помощ следва да се предоставя ***безплатно*** при поискване на лицата, които не разполагат с достатъчно средства.

Or. en

Изменение 418
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 29 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(29а) Съдебен орган означава орган, който действа като трета страна по отношение на органа, който е приел решението — предмет на производството. Органът следва да изпълнява съдебни функции и не е от решаващо значение дали този орган е признат за съд съгласно националното право. Настоящият регламент не следва да засяга компетентността на държавите членки да организират своите национални съдебни системи и да определят броя на въззивните инстанции. Когато националното право предвижда възможността за подаване на следващи жалби срещу решението по първата жалба или последващи жалби, процедурата и суспензивното действие на тези жалби следва да бъдат уредени в националното право в съответствие с правото на Съюза и международните задължения.

Or. en

Изменение 419
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 29 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(29а) С цел предотвратяване на явно неоснователни или неправомерни обжалвания, съдебните органи следва да имат правомощия да вземат предварителни решения по съществото на делото, а държавите членки следва да предвидят възстановяване на разходите в случаите, които са потвърдени от съда като неправомерни или без реални шансове за успех.

Or. en

Изменение 420
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 29 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(29б) Регламент (ЕС) 2024/1348 представлява конкретната и подходяща правна рамка за оценка на нуждите от международна закрила и риска от връщане. Следователно, когато процедурата по посочения регламент се прилага или е била прилагана, оценката на спазването на принципа за забрана на връщане следва да се извършва единствено съгласно тази рамка. За да се гарантира правна сигурност и да се избегне дублирането на оценки и смесването на процедури, съдебните средства за защита по настоящия регламент не следва да служат като механизъм за повторно разглеждане на молби за закрила, които вече са разгледани и отхвърлени по процедурата за убежище. Всички нови елементи или констатации, възникнали след това решение, следва

да бъдат разгледани чрез подновено заявление съгласно Регламент (ЕС) 2024/1348, а не чрез средствата за правна защита, предвидени в настоящия регламент.

Or. en

Изменение 421
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, жалбите срещу решения, свързани с връщането, следва, доколкото е възможно, да се оспорват на една съдебна инстанция. Свързаните с обжалването и суспензивното действие правила на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.	***заличава се***

Or. en

Изменение 422
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) За да се подобри	***заличава се***

ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, жалбите срещу решения, свързани с връщането, следва, доколкото е възможно, да се оспорват на една съдебна инстанция. Свързаните с обжалването и суспензивното действие правила на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.

Or. en

Изменение 423
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира ***зачитането*** на правото на ефективни правни средства за защита ***в съответствие с член 47*** от ***Хартата***, ***жалбите срещу*** решения***, свързани с връщането, следва***, ***доколкото*** е ***възможно***, да се ***оспорват*** на ***една съдебна инстанция***. ***Свързаните с обжалването*** и ***суспензивното действие правила на настоящия регламент*** следва да ***бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита***, ***предвидено в член 47 от Хартата на основните права***.	(30) За да се подобри ефективността ***и бързината*** на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира ***пълно зачитане*** на правото на ефективни правни средства за защита***, е необходимо да се избегне фрагментирането на правните спорове и да се предотвратят неоправдани забавяния, причинени*** от ***последователни обжалвания. Следователно обжалването на съответните*** решения ***следва да бъде обединено в едно съдебно производство. По-специално, когато решение за връщане е издадено като пряко следствие от отхвърлянето на молба за международна закрила, всяко обжалване на решението за връщане следва да се подава заедно с***

	обжалването на отрицателното решение за предоставяне на убежище, като по този начин се гарантира безпроблемно съдебно преразглеждане и се предотвратяват процедурни пропуски. По същия начин, в други случаи, жалбите срещу решение за връщане и ***всички съпътстващи мерки, като например забрана за влизане,*** следва да ***се разглеждат заедно от един съдебен орган. Важно е да се подчертае***, ***че тези жалби на следва да имат суспензивен ефект***.

Or. en

Изменение 424
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, ***като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, жалбите срещу решения, свързани с връщането, следва, доколкото е възможно, да се оспорват на една съдебна инстанция. Свързаните с обжалването и суспензивното действие правила*** на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.	(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, ***правилата*** на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.

Or. en

Изменение 425

Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, жалбите срещу решения, свързани с връщането, следва, доколкото е възможно, да се оспорват на една съдебна инстанция. ***Свързаните с обжалването и суспензивното действие правила на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.***	(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, жалбите срещу решения, свързани с връщането, следва, доколкото е възможно, да се оспорват на една съдебна инстанция.

Or. fr

Изменение 426
Мюриел Лоран

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата***,*** жалбите ***срещу решения, свързани с връщането, следва***, ***доколкото е възможно,*** да ***се оспорват*** на ***една съдебна инстанция***. Свързаните с обжалването и суспензивното действие правила на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни	(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата ***и с оглед ускоряване на разглеждането на*** жалбите ***и намаляване на натоварването на компетентните съдебни органи***, ***жалбите срещу решенията за връщане следва*** да ***имат суспензивно действие до приключване*** на ***съответните производства***.

правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.	Свързаните с обжалването и суспензивното действие правила на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията на член 28.

Изменение 427
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) ***За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на*** правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, ***жалбите срещу решения, свързани с връщането, следва, доколкото е възможно, да се оспорват*** на ***една съдебна инстанция. Свързаните с обжалването и суспензивното действие правила на настоящия регламент следва*** да ***бъдат в съответствие с правото*** на ***ефективни правни средства за защита, предвидено*** в ***член 47 от Хартата на основните права***.	(30) ***Процедурата по връщане следва да гарантира спазването на принципа на забрана за връщане и*** правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, ***като във всички случаи се гарантира автоматично суспензивно действие*** на ***жалбите, подадени срещу решения, които могат да доведат до връщане, с цел*** да ***се предотврати рискът от нарушаване*** на ***основните права или връщане*** в ***ситуации, които представляват риск за живота***.

Or. en

Изменение 428
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, жалбите срещу решения, свързани с връщането, следва, доколкото е възможно, да се оспорват на една съдебна инстанция. Свързаните с обжалването ***и суспензивното действие*** правила на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.	(30) За да се подобри ефективността на процедурите по връщане, като същевременно се гарантира зачитането на правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 47 от Хартата, жалбите срещу решения, свързани с връщането, следва, доколкото е възможно, да се оспорват на една съдебна инстанция. Свързаните с обжалването правила на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.

Or. en

Изменение 429
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(30а) Като има предвид, че за да се гарантира бързината и ефективността на процеса на връщане и да се предотврати ненужното забавяне на процедурите по връщане в резултат на последователни или неоснователни правни оспорвания на спомагателни мерки, е целесъобразно да се позволи на държавите членки да рационализират наличните правни средства за защита. За тази цел държавите членки следва да имат

възможността да предвидят в националното си законодателство, че конкретни мерки, наложени единствено в резултат на липса на сътрудничество, не подлежат на отделно обжалване.

Or. en

Изменение 430
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(30а) Съдебните органи следва да могат да спрат изпълнението на решение за връщане в отделни случаи, когато съществува опасност от нарушаване на принципа на забрана за връщане и по други причини — по искане на засегнатия гражданин на трета държава или служебно, когато това се счита за необходимо.

Or. en

Изменение 431
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 30 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(30б) Правната помощ следва да бъде достъпна безплатно. В националното законодателство следва да бъдат установени условията за достъп до безплатна правна помощ.

Or. en

Изменение 432
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) На държавите членки следва да се предоставят необходимите инструменти за оценка, управление и предотвратяване на опасността от укриване. Общите правила следва да рационализират оценката на тази опасност в отделните случаи и да са насочени към увеличаване на използването на ефикасни алтернативи на задържането в държавите членки с цел ефективно управление на процеса на връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 433
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) На държавите членки следва да се предоставят необходимите инструменти за ***оценка***, ***управление*** и предотвратяване на опасността от укриване. Общите правила ***следва*** да ***рационализират оценката*** на ***тази опасност в отделните случаи*** и да ***са насочени към увеличаване на използването*** на ***ефикасни*** алтернативи на задържането в държавите членки с цел ефективно управление на процеса на връщане.	(31) На държавите членки следва да се предоставят необходимите инструменти***,*** за ***да се гарантира бързо и ефективно връщане***, ***включително мерки като последствия от неспазването*** и ***стимули за спазване на задълженията за напускане и сътрудничество, както и мерки за*** предотвратяване на опасността от укриване. Общите правила***, без*** да ***ограничават правото*** на ***държавите членки да установяват допълнителни мерки*** и ***критерии в националното право, следва*** да ***рационализират***

изискванията съгласно задължението за сътрудничество и критериите за определяне на ***опасността от укриване. Тези правила следва също така да гарантират, че задържането и*** алтернативи на задържането ***се прилагат*** в държавите членки с цел ефективно управление на процеса на връщане.

Or. en

Изменение 434
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) На държавите членки следва да се предоставят необходимите инструменти за оценка, управление и предотвратяване на ***опасността*** от ***укриване***. Общите правила следва да рационализират оценката на ***тази опасност*** в отделните случаи и да ***са насочени към увеличаване на*** използването на ефикасни алтернативи на задържането в държавите членки с цел ефективно управление на процеса на връщане.	(31) На държавите членки следва да се предоставят необходимите инструменти за оценка, управление и предотвратяване на ***укриването. Укриването включва действия като напускане на територията на държавата членка без разрешение*** от ***компетентните органи по причини, които не са извън контрола на гражданина на трета държава***. Общите правила следва да рационализират оценката на ***риска от укриване*** в отделните случаи и да ***увеличат*** използването на ефикасни алтернативи на задържането в държавите членки с цел ефективно управление на процеса на връщане.

Or. en

Обосновка

Този пример за укриване следва да се намира в съображенията, а не в определението.

Изменение 435
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) ***Следва да бъде възможно да се налага*** задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само за целите на подготовката на връщането. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват ***риск*** за ***сигурността,*** не спазват алтернативите на задържането***, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството***. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава ***24*** месеца. ***Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес*** на ***детето следва*** да ***бъде съображение от първостепенна важност***. ***Следва*** да се ***използват*** други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, ***когато те*** могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.	(32) ***Съгласно международното и европейското право, включително Европейската конвенция за правата на човека и Хартата на основните права на ЕС, задържането за имиграционни цели трябва да се налага само като крайна мярка след разглеждане на по-малко принудителни алтернативи, въз основа на подробна и индивидуална оценка на необходимостта от задържане, и трябва да подлежи на независим, своевременен и редовен съдебен контрол. Поради това държавите членки могат да налагат*** задържане ***само*** когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само за целите на подготовката на връщането. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват ***заплаха*** за ***вътрешната сигурност или*** не спазват алтернативите на задържането. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава ***6*** месеца. ***Децата не се задържат по причини, свързани с техния имиграционен статут или с имиграционния статут на техните родители. Задържането на деца никога не е в техен висш интерес и трябва*** да ***се избягва във всички ситуации, включително и в извънредни ситуации***. ***Преди*** да се

разпореди задържане трябва да се обмислят други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, ***и следва да се използват когато*** могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 436
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане***,*** когато това е пропорционално и необходимо***, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само*** за целите на подготовката на връщането. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. ***Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава 24 месеца. Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки***	(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане когато това е пропорционално и необходимо за целите на подготовката на връщането ***и извеждането***. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или ***когато*** задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството.

принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 437
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само за целите на подготовката на връщането. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава 24 месеца. Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно ***спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети***	(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само за целите на подготовката на връщането. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава 24 месеца. ***Задържането следва да се преразглежда на редовни интервали, за да се провери дали основанията за него продължават да съществуват и дали няма по-леки принудителни мерки, с които да се постигнат целите на подготовката за връщане. Преди да бъде разпоредено или удължено задържането, компетентните органи следва да***

държави.	***отбележат ясно причините, поради които алтернативните мерки не могат да гарантират ефективно връщане.*** Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно.
	Or. en

Изменение 438
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, ***включително*** разглеждане на всяко уязвимо положение, ***само*** за ***целите на подготовката*** на ***връщането***. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава 24 месеца. Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие	(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, ***особено с оглед*** разглеждане на всяко уязвимо положение***. За уязвимите лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица следва да се предоставят алтернативи на задържането, тъй като задържането на такива лица е вредно за тяхното физическо и психическо здраве. В такива случаи уязвимите лица следва да имат достъп до специализирани центрове, които да отговарят*** на ***техните специфични нужди***. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е

лица, висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава 24 месеца. Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 439
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) ***Следва*** да ***бъде*** възможно да се налага задържане***, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка*** на ***всеки случай, включително разглеждане*** на ***всяко уязвимо положение, само за целите*** на ***подготовката на връщането***. ***За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани*** на ***трети държави*** да се ***укрият, когато граждани*** на ***трети държави възпрепятстват или избягват връщането***, ***или когато представляват риск за сигурността***, ***не спазват алтернативите*** на ***задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството***. Органите следва да	(32) ***Не следва*** да ***е*** възможно да се налага задържане ***на гражданин*** на ***трета държава единствено*** на ***основание*** на ***неговото незаконно пребиваване***. ***В случай че държава членка все пак реши да използва задържането в контекста*** на ***връщането, задържането следва*** да се ***използва в контекста*** на ***връщането само като крайна мярка***, ***след подробна и индивидуална оценка***, ***и трябва да съответства*** на ***принципите на пропорционалност и необходимост по отношение на използваните средства и преследваните цели***. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не ***следва***

действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не ***може*** да надвишава ***24 месеца***. ***Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето*** следва да ***бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни*** на ***задържането***, ***когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави***.

да надвишава ***4 седмици***. ***То*** следва да ***подлежи*** на ***независим***, ***своевременен и редовен съдебен контрол***.

Or. en

Изменение 440
Мюриел Лоран

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е ***пропорционално*** и ***необходимо***, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само за целите на подготовката на връщането. За тази цел ***задържане може*** да ***бъде наложено***, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват ***или избягват връщането***, или когато представляват ***риск*** за ***сигурността, не спазват алтернативите на задържането,*** или ***задържането е необходимо за установяване или проверка*** на ***самоличността или гражданството***. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък	(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане ***като крайна мярка***, когато това е ***необходимо*** и ***пропорционално***, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, ***и*** само за целите на подготовката на връщането. За тази цел ***държавите членки следва да имат възможност*** да ***налагат задържане***, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави ***умишлено*** възпрепятстват ***процедурата по връщане***, или когато представляват ***заплаха*** за ***вътрешната сигурност*** или ***в случай че системно не спазват алтернативите*** на ***задържането***. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък

срок и не може да надвишава ***24*** месеца. Когато ***в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето*** следва да ***бъде съображение от първостепенна важност. Следва да*** се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането***, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави***.

срок и не може да надвишава ***12*** месеца. Когато ***е възможно*** следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането.

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията на член 29.

Изменение 441
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) ***Следва да бъде възможно да*** се ***налага задържане***, когато ***това е пропорционално и необходимо***, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение***, само за целите на подготовката на връщането***. За тази цел задържане ***може*** да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за	(32) ***Задържането*** се ***използва***, когато ***има вероятност да насърчи ефективността на връщането***, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко ***изключително*** уязвимо положение. За тази цел задържане ***трябва*** да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък

възможно най-кратък срок и не ***може*** да надвишава ***24*** месеца. Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде ***съображение от първостепенна важност***. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

срок и не ***следва*** да надвишава ***36*** месеца ***за гражданите на трети държави, които не представляват никакъв риск***. Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде ***взет предвид***. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***и не възпрепятстват процедурата по връщане***.

Or. fr

Изменение 442
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, ***включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само*** за целите на подготовката на връщането. ***За тази цел задържане може да бъде наложено***, ***ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка*** на ***самоличността или гражданството***. ***Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането*** следва да ***продължава за възможно най-кратък срок и не може***	(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, ***и*** за целите на подготовката ***или осъществяването*** на връщането. ***Органите следва да действат с дължимата грижа***, ***а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и като цяло не следва да надвишава 48 месеца в дадена държава членка. В случай на укриване в друга държава членка предишните срокове на задържане не се вземат предвид при изчисляването*** на ***максималния срок на задържане***. ***Сроковете на задържане съгласно други регламенти или директиви не следва да се включват при изчисляването на максималния срок на задържане. По време на задържането следва да*** се ***обърне***

да надвишава 24 месеца. Когато в националното право се ***предвижда задържане*** на ***ненавършили пълнолетие лица***, ***висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност***. ***Следва*** да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

внимание на ***специалните нужди***, ***произтичащи от оценката на уязвимостта***. ***Възможно е*** да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 443
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, ***включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само*** за целите на подготовката на връщането. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок ***и не може да надвишава 24 месеца***. ***Когато в националното право се предвижда*** задържане ***на ненавършили пълнолетие лица,***	(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, ***и*** за целите на подготовката ***или осъществяването*** на връщането. За тази цел задържане може да бъде наложено ***за период, определен в съответствие с националното законодателство***, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок. ***Сроковете на*** задържане ***съгласно други регламенти или директиви не***

висшият интерес на детето следва да ***бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.***

следва да се ***включват при изчисляването*** на ***срока*** на ***задържане***.

Or. en

Изменение 444
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 32 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(32а) С цел да се гарантира, че държавите членки, които избират да прилагат политика на връщане, спазват гаранциите за основните права, настоящата директива следва да задължи тези държави членки да осигурят алтернативи на задържането и да въведат изчерпателни и основани на права основания за задържане по изключение на гражданин на трета държава като част от процедурата за връщане и системно да изключват задържането в затворени пространства. Задържането не следва никога да се налага по отношение на уязвими лица. Тъй като задържането има особено отрицателно физическо и психологическо въздействие върху децата, те не следва да бъдат задържани, независимо дали са непридружени, отделени от семействата или със семействата си, както не следва да бъдат задържани техните родители и придружаващите децата лица, които

обичайно полагат основни грижи за тях. Задържането никога не е във висш интерес на детето.

Or. en

Изменение 445
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 32 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(32а) Когато задържането продължава 48 месеца, държавата членка при определени обстоятелства следва да има възможност да задържи гражданина на трета държава за нови срокове, които не надвишават 12 месеца, когато съществува опасност от укриване и когато е налице разумна възможност за извеждане поради нова съществена информация. Задържането следва да бъде продължено необходимия период от време.

Or. en

Изменение 446
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) За връщането на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, се изискват специфични мерки, насочени към защитата на правата и	***заличава се***

свободите на другите. Поради това следва да е възможно такива граждани на трети държави да бъдат задържани за по-дълъг срок, като същевременно всяко такова задържане трябва да е съобразено с принципа на пропорционалност.

Or. en

Изменение 447
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) За връщането на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, се изискват специфични мерки, насочени към защитата на правата и свободите на другите. Поради това следва да е възможно такива граждани на трети държави да бъдат задържани за по-дълъг срок, като същевременно всяко такова задържане трябва да е съобразено с принципа на пропорционалност.	***заличава се***

Or. en

Изменение 448
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) За връщането на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, се изискват специфични мерки, насочени към	(33) За връщането на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, се изискват специфични мерки, насочени към

защитата на правата и свободите на другите. Поради това следва да е възможно такива граждани на трети държави да бъдат задържани за ***по-дълъг*** срок, като същевременно всяко такова задържане трябва да е съобразено с принципа на пропорционалност.	защитата на правата и свободите на другите. Поради това следва да е възможно такива граждани на трети държави да бъдат задържани за срок ***над 24 месеца***, като същевременно всяко такова задържане трябва да е съобразено с принципа на пропорционалност.

Or. en

Изменение 449
Милан Ухрик

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) За връщането на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, се изискват специфични мерки, насочени към защитата на правата и свободите на другите. Поради това следва да е възможно такива граждани на трети държави да бъдат задържани за по-дълъг срок, ***като същевременно всяко такова задържане трябва*** да ***е съобразено с принципа на пропорционалност***.	(33) За връщането на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, се изискват специфични мерки, насочени към защитата на правата и свободите на другите. Поради това следва да е възможно такива граждани на трети държави да бъдат задържани за по-дълъг срок, ***докато правата и свободите на другите лица следва*** да ***бъдат приоритет и да бъдат защитени***.

Or. en

Изменение 450
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) За връщането на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, се изискват	(33) За връщането на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, се изискват

специфични мерки, насочени към защитата на правата и свободите на другите. Поради това ***следва*** да е възможно такива граждани на трети държави да бъдат задържани за по-дълъг срок, като същевременно всяко такова задържане трябва да е съобразено с принципа на пропорционалност.	специфични мерки, насочени към защитата на правата и свободите на другите. Поради това ***трябва*** да е възможно такива граждани на трети държави да бъдат задържани за по-дълъг срок, като същевременно всяко такова задържане трябва да е съобразено с принципа на пропорционалност.

Or. fr

Изменение 451
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	***заличава се***

Or. en

Изменение 452
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници***, когато това е възможно. Посещенията могат да бъдат подложени на разрешителен режим и други целесъобразни условия, включително предварително издаване на подходящо удостоверение от проучване за надеждност, издадено от компетентен орган в съответствие с националното право. Държавите членки може да наложат ограничения на такъв достъп по силата на националното право, когато тези ограничения са обективно необходими за сигурността, обществения ред или административното управление на центъра.***

Or. en

Изменение 453
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. ***Това включва гарантиране на възможността им да поддържат връзка с правни представители, членове на семейството, компетентни и консулски органи. Възможно е обаче да се наложи държавите членки да поставят определени условия за такива посещения, като например предварително разрешение, или да наложат пропорционални ограничения.*** По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.

Or. en

Изменение 454
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане ***или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.***	(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане.

Or. en

Изменение 455
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други	(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва ***само*** в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други

центрове. ***До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.***	центрове.

Or. en

Изменение 456
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Задържаните граждани на трети ***държави*** следва да ***бъдат третирани*** по хуманен и достоен начин ***при зачитане на основните им*** права и ***в съответствие с*** международното и националното право***, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа***. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	(34) Задържаните граждани на трети ***страни*** следва да ***се третират*** по хуманен и достоен начин***, като се зачитат техните основни*** права и ***се спазва*** международното и националното право. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.

Or. fr

Изменение 457
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) ***Задържаните граждани*** на ***трети държави*** следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	(34) ***Подлежащите*** на ***връщане лица*** следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. По правило задържането следва да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове. До настаняване в затвор може да се прибягва, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници ***и се настаняват в условия, които са подходящи за техния статут и нужди***.

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията на член 34, параграф 1.

Изменение 458
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното	(34) Задържаните граждани на трети държави следва да бъдат третирани по хуманен и достоен начин при зачитане на основните им права и в съответствие с международното и националното

право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. ***По правило задържането следва*** да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове***. До настаняване*** в затвор ***може да се прибягва***, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център, ***като в такъв случай гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници***.	право, като се вземат предвид практическите насоки на Комитета против изтезанията и нечовешкото или унизително отнасяне към Съвета на Европа. ***Задържането може*** да се извършва в специализирани центрове за задържане или приспособени за тази цел части от други центрове***, както и*** в затвор, когато дадена държава членка не може да осигури такъв център***. Гражданите на трети държави***, ***които представляват риск за сигурността, могат да бъдат поставени под засилени мерки за сигурност в центровете за задържане***.

Or. en

Изменение 459
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане, включително основанията за задържане в рамките на наказателно производство, които са приложими съгласно националното право и не са свързани с незаконния престой на гражданина на трета държава.	***заличава се***

Or. en

Изменение 460
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) ***Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане***, ***включително основанията*** за ***задържане в рамките*** на ***наказателно производство***, ***които са приложими съгласно*** националното право и не ***са свързани с незаконния престой*** на ***гражданина на трета държава***.	(35) ***Задържането на гражданин на трета държава следва да бъде разрешено само при изключителни обстоятелства***, ***когато това е необходимо и пропорционално, и е строго ограничено до случаите, когато съществува опасност от укриване на лице, което представлява конкретна, непосредствена, основана на доказателства и сериозна заплаха*** за ***сигурността. Такова решение следва да се основава на индивидуална оценка на конкретните обстоятелства по случая, като се използват обективни критерии, установени в националното право, и никога не се извежда единствено на база минали действия.***

Or. en

Изменение 461
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане, включително основанията за задържане в рамките на наказателно производство, които са приложими съгласно националното право ***и не са свързани с незаконния престой на гражданина на трета държава***.	(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане, включително основанията за задържане в рамките на наказателно производство, които са приложими съгласно националното право.

Or. en

Изменение 462
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане, включително основанията за задържане в рамките на наказателно производство, които са приложими съгласно националното право ***и не са свързани с незаконния престой на гражданина на трета държава***.	(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане, включително основанията за задържане в рамките на наказателно производство, които са приложими съгласно националното право.

Or. en

Изменение 463
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане***, включително основанията за задържане*** в рамките на ***наказателно производство***, които са приложими съгласно националното право и не са свързани с ***незаконния престой*** на гражданина на трета държава.	(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане в рамките на ***наказателни производства***, които са приложими съгласно националното право и не са свързани с ***незаконното пребиваване*** на гражданина на трета държава ***на територията на държава членка***.

Or. en

Обосновка

Съгласуваност с текста на измененията в целия регламент.

Изменение 464
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане, включително основанията за задържане в рамките на наказателно производство, които са приложими съгласно националното право и не са свързани с незаконния престой на гражданина на трета държава.	(35) Предвидените в настоящия регламент основания за задържане не засягат други основания за задържане, включително основанията за задържане в рамките на наказателно производство, които са приложими съгласно националното право и ***са или*** не са свързани с незаконния престой на гражданина на трета държава.

Or. fr

Изменение 465
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество. Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право. Съществуването на такова задължение се доказва допълнително от последователната практика на държавите при прилагането на споразуменията и договореностите за обратно приемане, съчетана с признаването от тяхна страна на този принцип като необходим аспект на международното сътрудничество при управлението на миграцията.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

В разпоредителната част на текста няма съответен член. Това съображение се чете като послание към трети държави. Това не може да бъде целта на вътрешен регламент на правото на Съюза.

Изменение 466
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество. Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право. Съществуването на такова задължение се доказва допълнително от последователната практика на държавите при прилагането на споразуменията и договореностите за обратно приемане, съчетана с признаването от тяхна страна на този принцип като необходим аспект на международното сътрудничество при управлението на миграцията.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заменено, за да съответства на механизма за сътрудничество при връщане.

Изменение 467
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество. Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право***.*** ***Съществуването*** на ***такова задължение се доказва допълнително*** от ***последователната практика на*** държавите ***при прилагането*** на ***споразуменията и договорености*** за ***обратно приемане***, ***съчетана с признаването*** от ***тяхна страна на този принцип като необходим аспект*** на ***международното сътрудничество при управлението на миграцията***.	(36) Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество. Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право ***и е предвидено в Конвенцията*** на ***ИКАО, приложение IX, глава 5, и е посочено в Споразумението*** от ***Самоа. Ефективното връщане е възможно само ако*** държавите ***спазват задължението за обратно приемане*** на ***собствените си граждани. Поради това държавите членки зависят от сътрудничеството на третите държави,*** за ***да могат да осъществяват ефективно връщане. Съществуващите инструменти, като например член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 и подкрепата от Frontex, се използват от ЕС и държавите членки за подобряване на сътрудничеството с трети държави, когато е необходимо.***

Or. en

Изменение 468
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен	(36) Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен

принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество. Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право. Съществуването на такова задължение се доказва допълнително от последователната практика на държавите при прилагането на споразуменията и договореностите за обратно приемане, съчетана с признаването от тяхна страна на този принцип като необходим аспект на международното сътрудничество при управлението на миграцията.	принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество. Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право. Съществуването на такова задължение се доказва допълнително от последователната практика на държавите при прилагането на споразуменията и договореностите за обратно приемане, съчетана с признаването от тяхна страна на този принцип като необходим аспект на международното сътрудничество при управлението на миграцията. ***Следователно всяка държава, която не изпълни това задължение за обратно приемане, може да бъде изложена на ответни мерки от страна на Европейския съюз и неговите държави – членки.***
	Or. fr

Изменение 469
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) ***Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество. Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип*** на ***международното обичайно право***. Съществуването на такова задължение ***се доказва допълнително от*** последователната практика на държавите при прилагането на споразуменията и договореностите за	(36) Задължението на ***държавите*** да ***приемат*** обратно собствените си граждани ***е*** принцип на ***международното обичайно право*** и международното ***право в областта на правата*** на ***човека***. Съществуването на такова задължение ***е отразено в*** последователната практика на държавите при прилагането на споразуменията и договореностите за обратно приемане, съчетана с признаването от тяхна страна на този принцип като необходим аспект на международното сътрудничество.

обратно приемане, съчетана с признаването от тяхна страна на този принцип като необходим аспект на международното сътрудничество ***при управлението на миграцията***.

Or. en

Изменение 470
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) ***Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество.*** Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право. ***Съществуването на такова задължение се доказва допълнително от последователната практика*** на ***държавите при прилагането на споразуменията и договореностите за обратно приемане***, ***съчетана с признаването от тяхна страна*** на ***този принцип като необходим аспект на международното сътрудничество при управлението на миграцията***.	(36) Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право. ***Сътрудничеството по обратното приемане на граждани на трети държави обаче не следва да се превръща в условие за подкрепата, предоставяна от ЕС в рамките на други области*** на ***външната политика, включително визовата политика, политиката за развитие или търговската политика***, ***нито следва да води до оказване*** на ***натиск върху правителствата на трети държави да приемат лица, които не са техни граждани***.

Or. en

Изменение 471
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Системният и координиран подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо значение за улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат системно последвани от всички необходими мерки за изпълнение на връщането, включително подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 472
Мари Кан

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Системният и координиран подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо значение за улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат системно последвани от всички	(37) Системният и координиран подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо значение за улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат системно последвани от всички

необходими мерки за изпълнение на връщането, включително подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.	необходими мерки за изпълнение на връщането, включително подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване. ***Когато сътрудничеството от страна на трети държави не е достатъчно, Съюзът и държавите членки следва да могат да предприемат подходящи мерки.***

Or. en

Изменение 473
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Системният и координиран подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо значение за улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане ***крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането***. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат системно последвани от ***всички необходими мерки за изпълнение на връщането, включително*** подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.	(37) Системният и координиран подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо значение за улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане ***в момента допринася за ниския процент връщания***. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат системно последвани от подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.

Or. en

Изменение 474
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) ***Системният и координиран*** подход към обратното приемане ***между държавите членки е от решаващо значение за улесняването на*** връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. Подлежащите на изпълнение решения за връщане ***следва да бъдат системно*** последвани от всички необходими мерки за изпълнение на връщането, включително подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.	(37) ***По-добре координираният*** подход към обратното приемане ***от страна на държавите членки може да улесни*** връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. ***Когато приетото връщане не е възможно,*** подлежащите на изпълнение решения за връщане последвани от всички необходими мерки за изпълнение на връщането, включително подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.

Or. en

Обосновка

В съответствие с внесените изменения на член 36.

Изменение 475
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) ***Системният и координиран*** подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо	(37) ***Координираният*** подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо значение за

значение за улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат системно последвани от всички необходими мерки за изпълнение на връщането, включително подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.

улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат системно последвани от всички необходими мерки за изпълнение на връщането, включително***, когато е приложимо,*** подаването на искания за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.

Or. en

Изменение 476
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) ***Въпреки че обратното приемане зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки.*** Следва да се ***осигурят*** прозрачност ***и координация*** на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане***, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза. За да се гарантира ефективно връщане, комуникацията със съответните субекти от трети държави за целите***	(38) Следва да се ***осигури*** прозрачност на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане.

на процедурата по обратно приемане не следва да бъде равносилна на дипломатическо признаване на съответните субекти от трети държави.

Or. en

Изменение 477
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Въпреки че обратното приемане зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки. Следва да се осигурят прозрачност и координация на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза. За да се гарантира ефективно връщане, комуникацията със съответните субекти от трети държави за целите на процедурата по обратно приемане не следва да бъде равносилна на дипломатическо признаване на съответните субекти от трети държави.	(38) Въпреки че обратното приемане зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки. Следва да се осигурят прозрачност и координация на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза. ***С оглед на това мерките, предприети на равнището на ЕС, като например координирани дипломатически ответни мерки, визови ограничения или икономически санкции, биха се оказали по-ефективни от изолирани инициативи на държави членки, тъй като гражданин, на когото държава е отказала да издаде виза, все пак може да получи виза в друга държава членка и по този начин да се възползва от свободното движение в рамките на Шенгенското пространство.*** За да се гарантира ефективно връщане, комуникацията със съответните субекти от трети държави за целите на

процедурата по обратно приемане не следва да бъде равносилна на дипломатическо признаване на съответните субекти от трети държави.

Or. fr

Изменение 478
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Въпреки че обратното приемане зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки. Следва да се осигурят прозрачност и координация на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза. ***За да се гарантира ефективно връщане, комуникацията със съответните субекти от трети държави за целите на процедурата по обратно приемане не следва да бъде равносилна на дипломатическо признаване на съответните субекти от трети държави.***	(38) Въпреки че обратното приемане зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки. Следва да се осигурят прозрачност и координация на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза.

Or. en

Изменение 479
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент

Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Въпреки че обратното приемане зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки. Следва да се осигурят прозрачност и координация на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза. ***За да се гарантира ефективно връщане, комуникацията със съответните субекти от трети държави за целите на процедурата по обратно приемане не следва да бъде равносилна на дипломатическо признаване на съответните субекти от трети държави.***	(38) Въпреки че обратното приемане зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки. Следва да се осигурят прозрачност и координация на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие със заличаването на член 37.

Изменение 480
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) ***Ефективните процедури по връщане се основават на ефикасно административно сътрудничество и обмен на информация между държавите членки.*** Обменът на информация, в това число споделянето	(39) Обменът на информация, в това число споделянето на данни относно самоличността и гражданството на гражданите на трети държави, техните документи за пътуване и друга съответна информация, следва да се

на данни относно самоличността и гражданството на гражданите на трети държави, техните документи за пътуване и друга съответна информация, следва да се основава на ясни правила, включително правилата, определени в Регламент (ЕС) 2018/1860 на Европейския парламент и на Съвета[13]. Тези правила следва да зачитат принципите на защита на данните и правата на съответното лице, като се гарантира, че тази информация е точна и се използва само за целите на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, както и че е защитена срещу неразрешен достъп, оповестяване или използване.

[13] Регламент (ЕС) 2018/1860 на Европейския парламент и на Съвета от 28 ноември 2018 г. за използването на Шенгенската информационна система за целите на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави (ОВ L 312, 7.12.2018 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).

основава на ясни правила, включително правилата, определени в Регламент (ЕС) 2018/1860 на Европейския парламент и на Съвета[13]. Тези правила следва да зачитат принципите на защита на данните и правата на съответното лице, като се гарантира, че тази информация е точна и се използва само за целите на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, както и че е защитена срещу неразрешен достъп, оповестяване или използване.

[13] Регламент (ЕС) 2018/1860 на Европейския парламент и на Съвета от 28 ноември 2018 г. за използването на Шенгенската информационна система за целите на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави (ОВ L 312, 7.12.2018 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).

Or. en